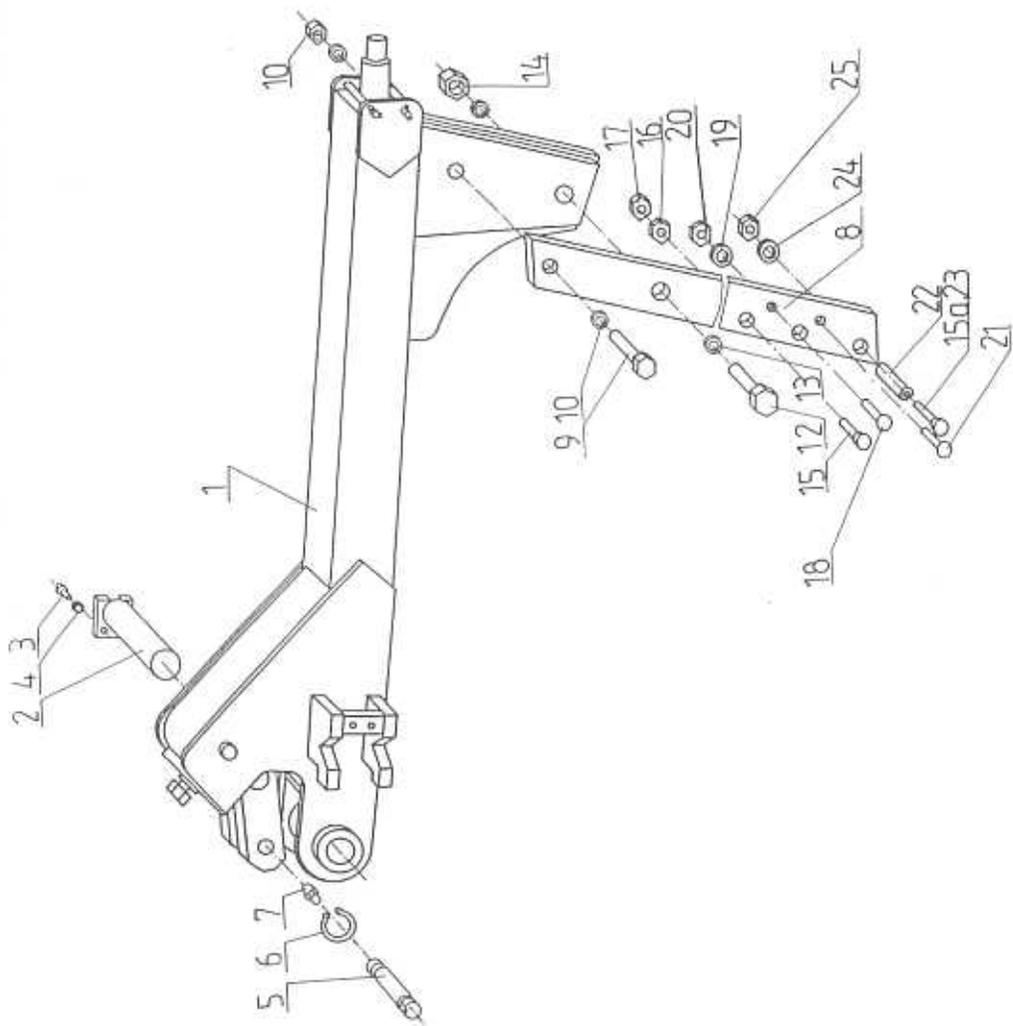


Grindel, komplett

(Menge pro Grindel)

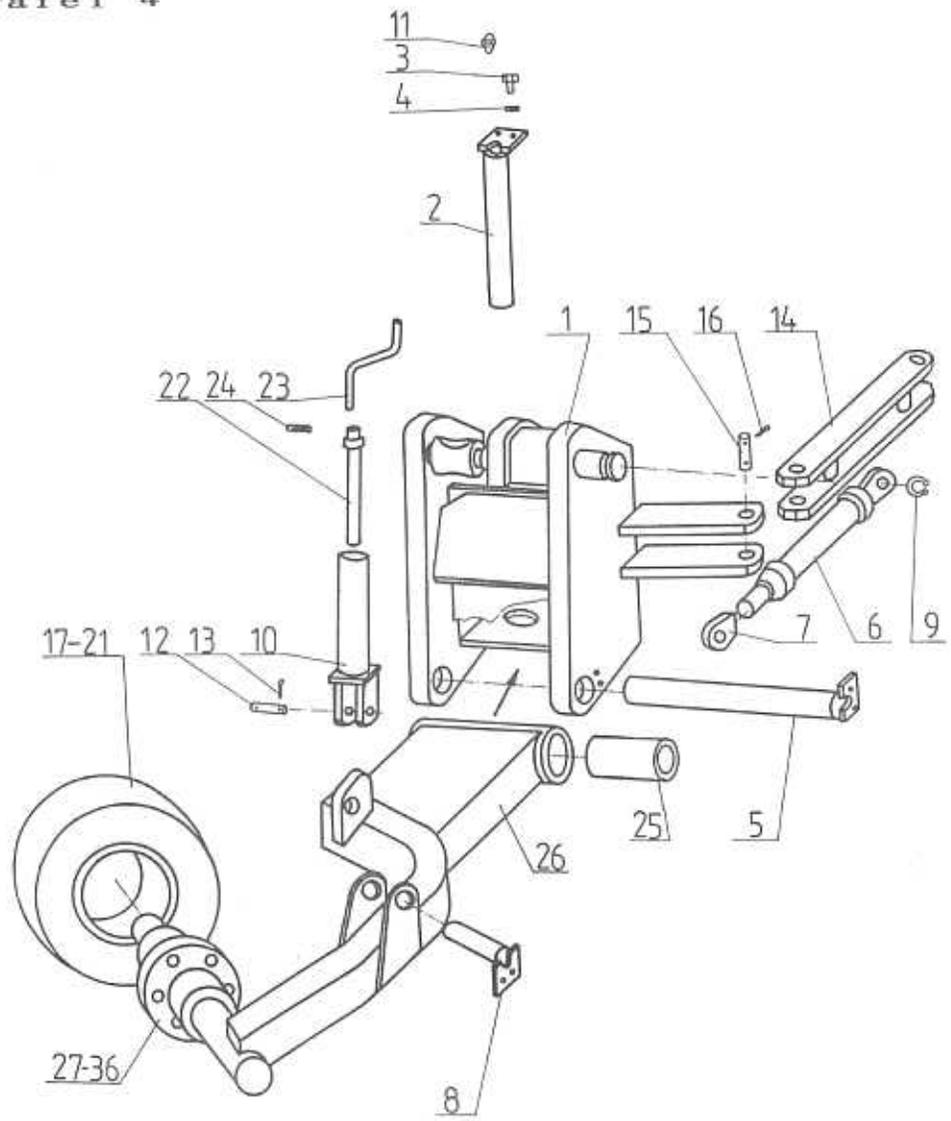
Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung.:	Menge:
1		Druckfedergrindel 120	1
2	3010540303	Grindelbolzen, kurz	1
3		Sechskantschraube M 10 x 25 ISO 4017-8.8-Zn	2
4		Federring A 10 DIN 128-FSt-Zn	2
5	3010540473	Druckbolzen	1
6		Sicherungsring 32 x 1,5 DIN 471	2
7		Kegelschmiernippel AM 8 x 1 DIN 71412	2
8	3010540504	Stielgrindel 800	1
9		Sechskantschraube M 16 x 1,5 x 150 DIN 960-10.9	1
10		Scheibe 17 DIN 6916	2
11		Sechskantmutter M 16 x 1,5 ISO 8673-10	1
12		Sechskantschraube M 20 x 1,5 x 80 DIN 960-10.9	1
13		Scheibe 21 DIN 6916	2
14		Sechskantmutter M 20 x 1,5 ISO 8673-10	1
für 30 ZS 42			
15		Senkschraube M 20 x 80 DIN 604	3(2)
15A		Senkschraube M 20 x 90 DIN 604	(1)
16		Sechskantmutter BM 20 ISO 4035-04-Zn	3
17		Sechskantmutter M 20 ISO 4034-5-Zn	3
für BP 323 PS			
18		Flachrundmutter M 16 x 70 -8.8 Rabe	1



Hinterrad

Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
22	3010540578	Spindel	1
23	3010531665	Kurbel	1
24		Kegelkerbstift 8x40 DIN 1471-St	1
25	3010540184	Buchse GSM-5055-50 iglidur G	2
26	3010540520	Stützradachse	1
27	3010543636	Radnabe	1
28	3010526780	Deckel	1
29		Senkschraube BM 6x14 DIN 963-5.8-Zn	3
30		Kegelrollenlager 32 210 DIN 720	1
31		Radkappe	1
32		Splint 6,3x56 DIN 94-St-Zn	1
33		Kronenmutter M 30x2 DIN 979-0,5	1
34		Scheibe 31 DIN 125-St	1
35		Kegelrollenlager 32 208 DIN 720	1
36		Wellendichtring D 55x90x10 TGL 16454	1

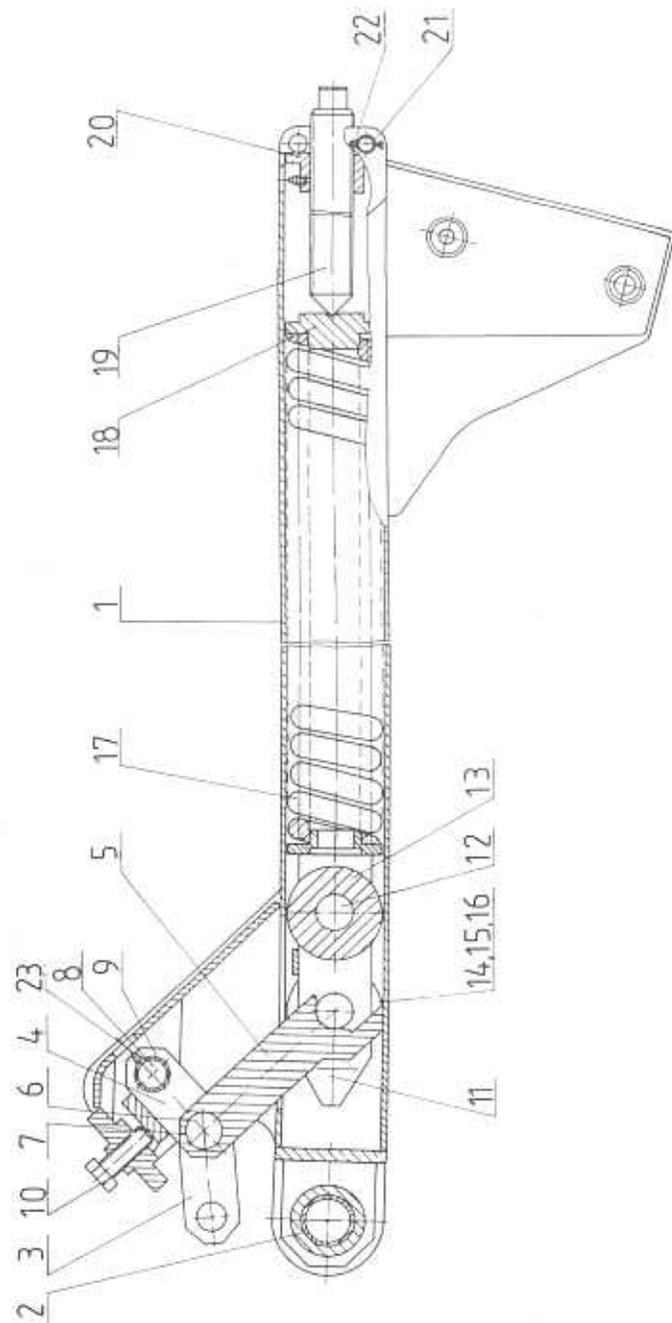
Tafel 4



Grindel, komplett

(Menge pro Grindel)

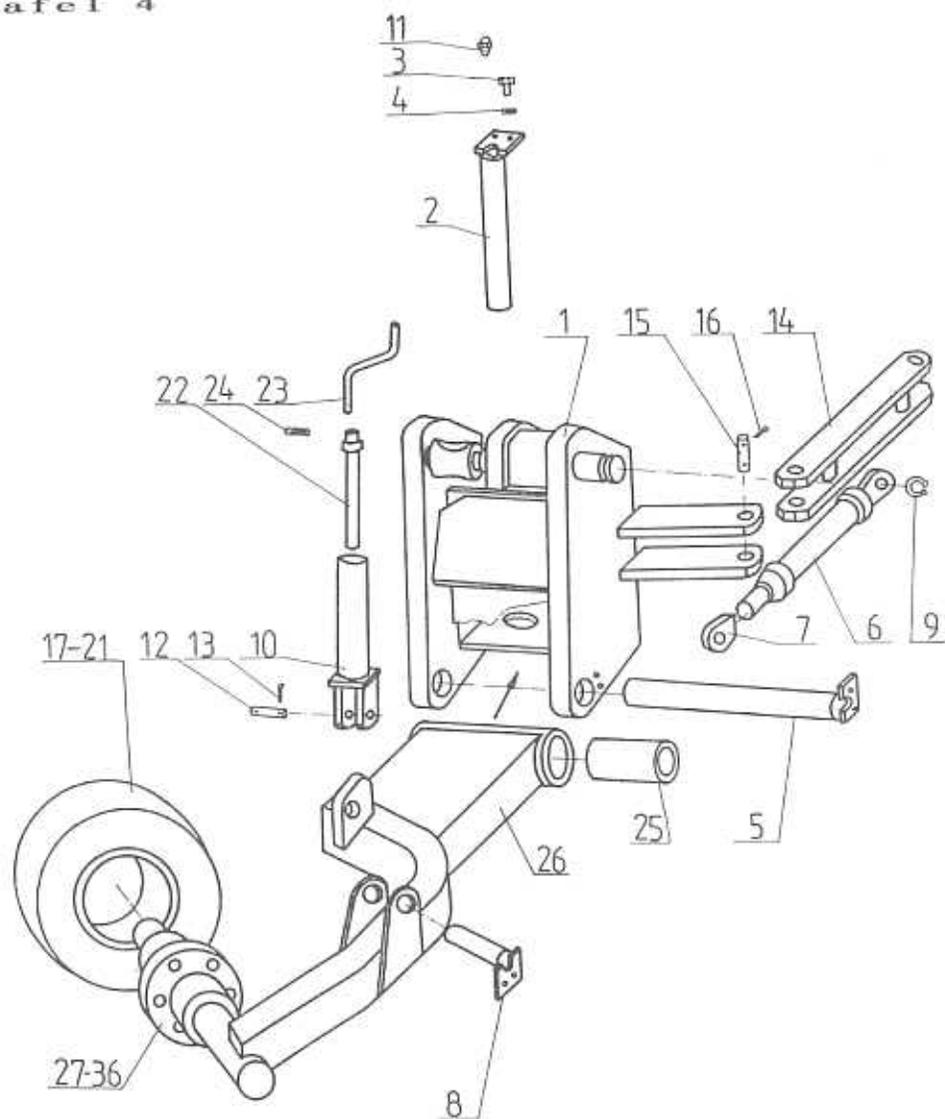
Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung.:	Menge:
für BP 323 PS			
19		Scheibe 17 DIN 6916	2
20		Sechskantmutter M 16 ISO 4032-8-Zn	2
21		Flachrundmutter M 16 x 65 -10.9 Rabe	1
22		Spannstift 21 x 40 DIN 1481	1
23		Senkschraube M 12 x 75 DIN 608 -8.8-Zn	1
24		Scheibe 13 DIN 1441-St-Zn	1
25		Sechskantmutter M 12 iso 4032-8-Zn	1



Hinterrad

Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung.:	Menge:
1	3010540512	Hinterradgehäuse	1
2	3010540537	Gehäusebolzen	1
3		Sechskantschraube M 10 x 25 ISO 4017-8.8-Zn	6
4		Federring A 10 DIN 128-FSt-Zn	6
5	3010540545	Achsbolzen	1
6		Arbeitszylinder B 2 - 80/50x250 HRN 10906	1
7		Kolbenstangenkopf B 2 - 80/160 TGL 21549	1
8	3010540553	Zylinderbolzen	1
9		Sicherungsring 50 x 2 DIN 471	1
10	3010540561	Verstellstück	1
11		Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412	4
12		Bolzen 25h 11 x 70 x 50 DIN 1433-St	1
13		Splint 6,3 x 40 DIN 94-St-Zn	2
14	3010540594	Führung	1
15	3010540256	Bolzen	2
16		Splint 6,3 x 40 DIN 94-St-Zn	4
17	3200535382	Reifen 11,5/80-15,3 10 PR	1
18	3200535390	Schlauch 11,5/80-15,3	1
19	3200535405	Felge 9.00x15,3 verstärkt	1
20		Radmutter A 18-8 DIN 74381-Zn	6
21		Federring C 18,5 DIN 74361-Zn	6

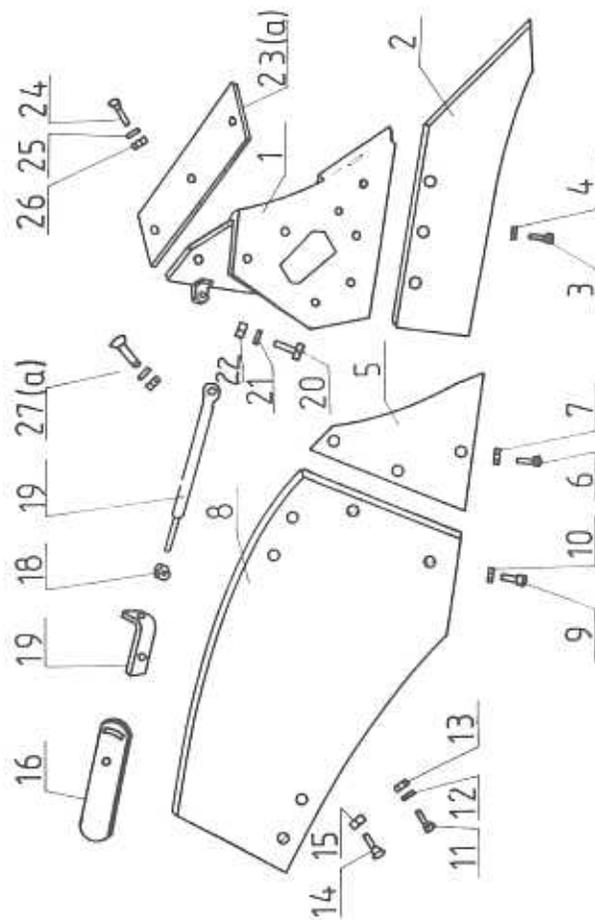
Tafel 4



Druckfedergrindel 120

(Menge pro Grindel)

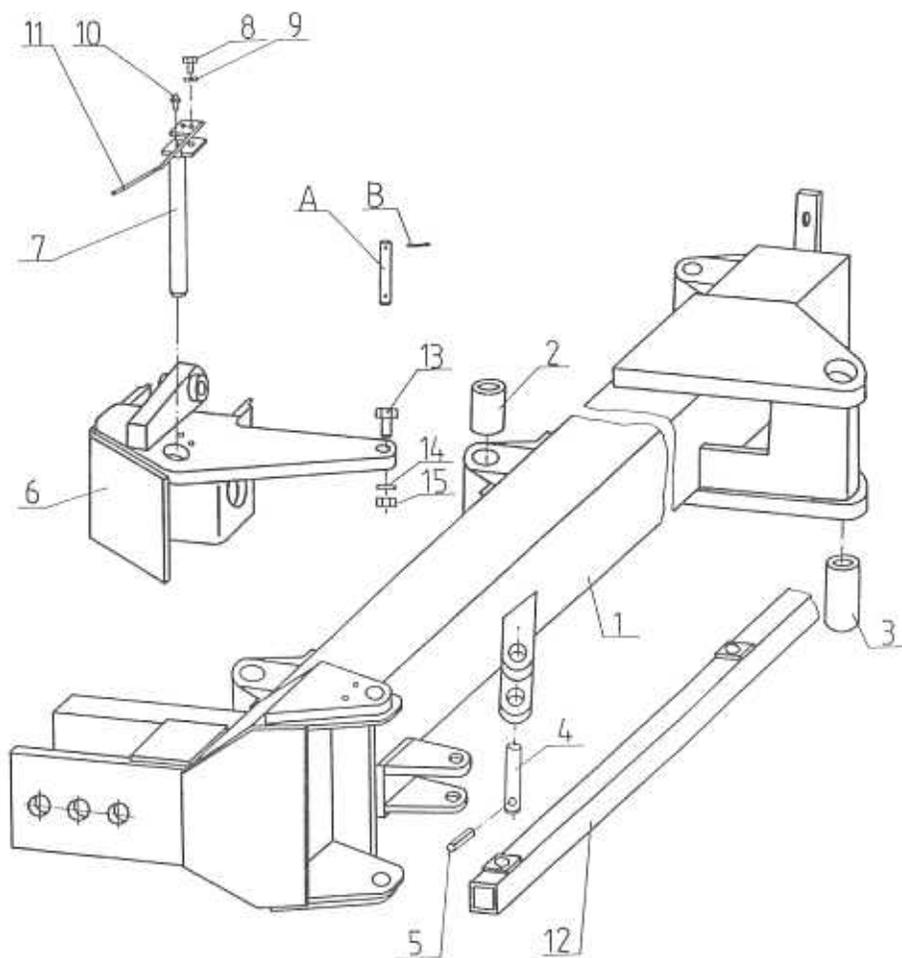
Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung.:	Menge:
1	3010540311	Federgrindel	1
2	3010540328	Grindelbuchse	2
3	3010540336	Druckflasche	2
4	3010540344	Druckhebel	1
5	3010540352	Druckstrebe	1
6	3010540360	Zentralbolzen	1
7		Sicherungsring 40 x 1,75 DIN 471	2
8	3010540377	Druckhebelbolzen	1
9		Sicherungsring 32 x 1,5 DIN 471	2
10	3010540385	Stellschraube	1
11	3010540393	Schiebestück 120	1
12	3010540408	Rollbolzen	2
13	3010540416	Mittelrolle	1
14		Scheibe 42 DIN 126	2
15		Rillenkugellager 6208-2 RS DIN 625	2
16	3010540424	Rolle	2
17		Druckfeder DF 373 4745.52.00-A	1
18	3010540432	Federdruckplatte	1
19	3010540440	Spindel	1
20	3010540457	Spindellager	1
21	3010540465	Bolzen	2
22		Splint 5 x 30 DIN 94-St	4
23		Kegelschmiernippel AM 8 x 1 DIN 71412	2



Rahmen

Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung.:	Menge:
1	3010540264	Werkzeugträger	1
2	3010540272	Buchse GSM-4045-40 iglidur G	12
3	3010540184	Buchse GSM-5055-50 iglidur G	2
4	3010540795	Bolzen	1
5		Spannstift 8 x 45 DIN 1481-Zn	1
6	3010540280	Grindellager	6
7	3010540297	Grindelbolzen, lang	6
8		Sechskantschraube M 10 x 25 ISO 4017-8.8-Zn	12
9		Federring A 10 DIN 128-FSt-Zn	12
10		Kegelschmiernippel AM 8 x 1 DIN 71 412	6
11	3010540633	Zeiger	1
12	3010540481	Zugstrebe	1
13		Sechskant-Passschraube M 24 x 105 DIN 7968-5.8-Zn	4
14		Scheibe 25 DIN 125-St-Zn	4
15		Sechskantmutter M 24 ISO 4035-05-Zn	8
A	3010540256	Bolzen nur für 1. und 6. Grindellager siehe Tafel 2, Pos. 20 und Tafel 4 Pos. 15	4
B		Splint 6,3 x 40 DIN A 4-St-Zn nur für 1. und 6. Grindellager siehe Tafel 2, Pos. 21 und Tafel 4 Pos. 16	4

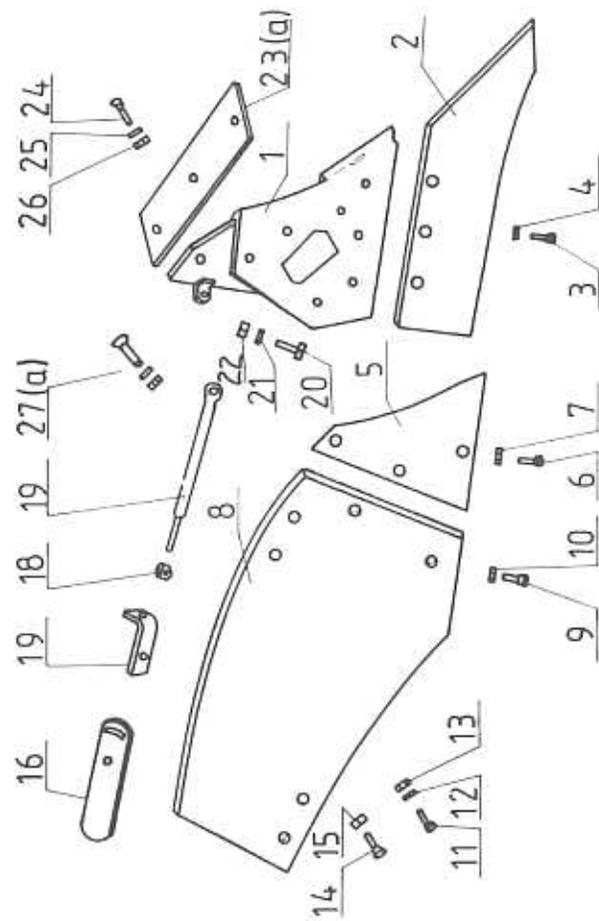
Tafel 3



Pflugkörper 30 ZS 42

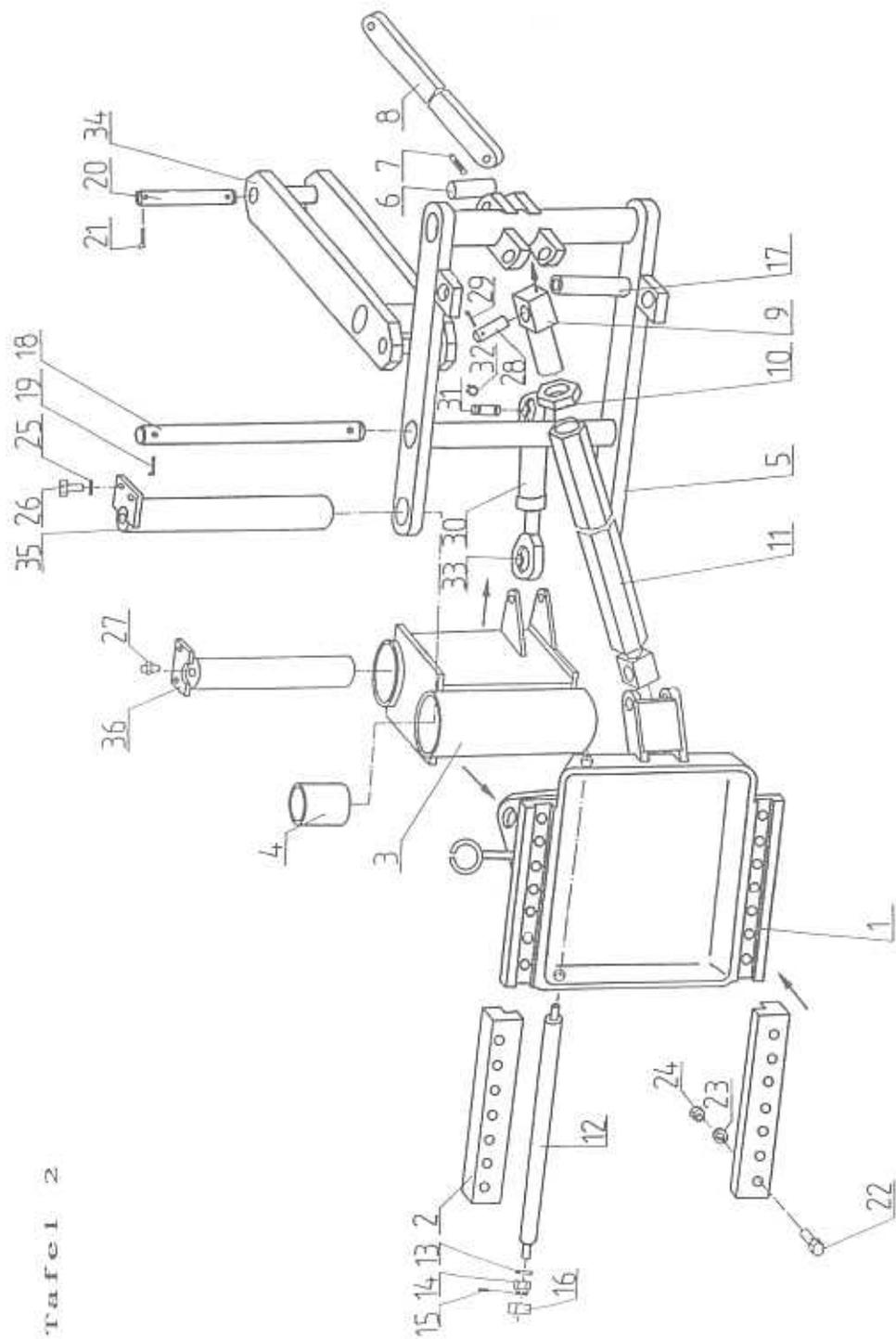
(Menge pro Körper)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
1	3010202088	Rumpf 30 ZS	1
2	3010000310	Schar 30 ZK 42	1
3		Senkschraube M 12 x 35 DIN 608-8.8	3
4		Sechskantmutter M 12 ISO 4032-88	3
5	3010100886	Schild 30 Z	1
6		Senkschraube M 10 x 35 DIN 608-8.8	2
7		Sechskantmutter M 10 ISO 4034-8	2
8	3010100878	Streichblech 30 ZS	1
9		Senkschraube M 10 x 35 DIN 608-8.8	2
10		Sechskantmutter M 10 ISO 4032-88	2
11		Senkschraube M 10 x 35 DIN 608-8.8	1
12		Federring A 10 DIN 127-FSt	1
13		Sechskantmutter M 10 DIN 4034-8	1
14		Senkschraube M 10 x 40 DIN 608-8.8	1
15		Sechskantmutter M 10 ISO 4032-8	1
16	3010101042	Streichschiene 30	1
17	3010530456	Stützstrebe 30 ZS	1
18		Sechskantmutter M 20 ISO 4032-10	2
19	3010530464	Winkelstück 30 ZS	1
20		Sechskantschraube M 12 x 35 ISO 4017-8.8	1
21		Federring A 12 DIN 127 FSt	1



Schnittbreitenverstellung

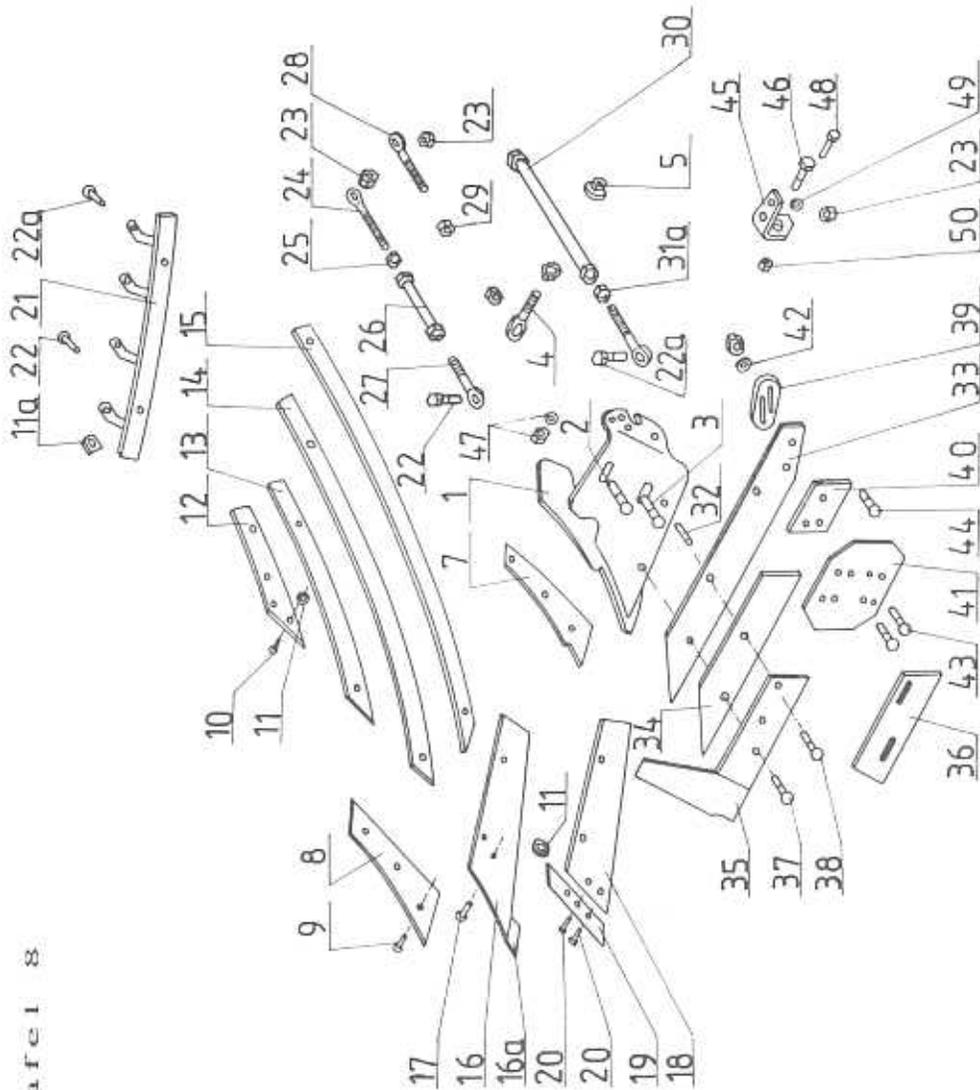
Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
23		Federring A 16 DIN 126-FSt-Zn	14
24		Sechskantmutter M 16 ISO 4032-8-Zn	14
25		Federring A 10 DIN 128-FSt-Zn	4
26		Sechskantschraube M 10x25 ISO 4017-8.8-Zn	4
27		Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412	4
28		Bolzen 25h11x105x89 DIN 1433-St	2
29		Splint 6,3x40 DIN 94-St-Zn	4
30		Arbeitszylinder B1-80/36x100 HRN 10 906	1
31	3010540787	Zylinderbolzen	2
32		Sicherungsring 50x2 DIN 471-Zn	4
33		Kolbenstangenkopf A2-80/160 TGL 21 549	1
34	3010540143	Zugstrebe, kompl.	1
35	3010540110	Gelenkbolzen, vorn	1
36	3010540127	Gelenkbolzen, hinten	1



Pflugkörper 30 ZS

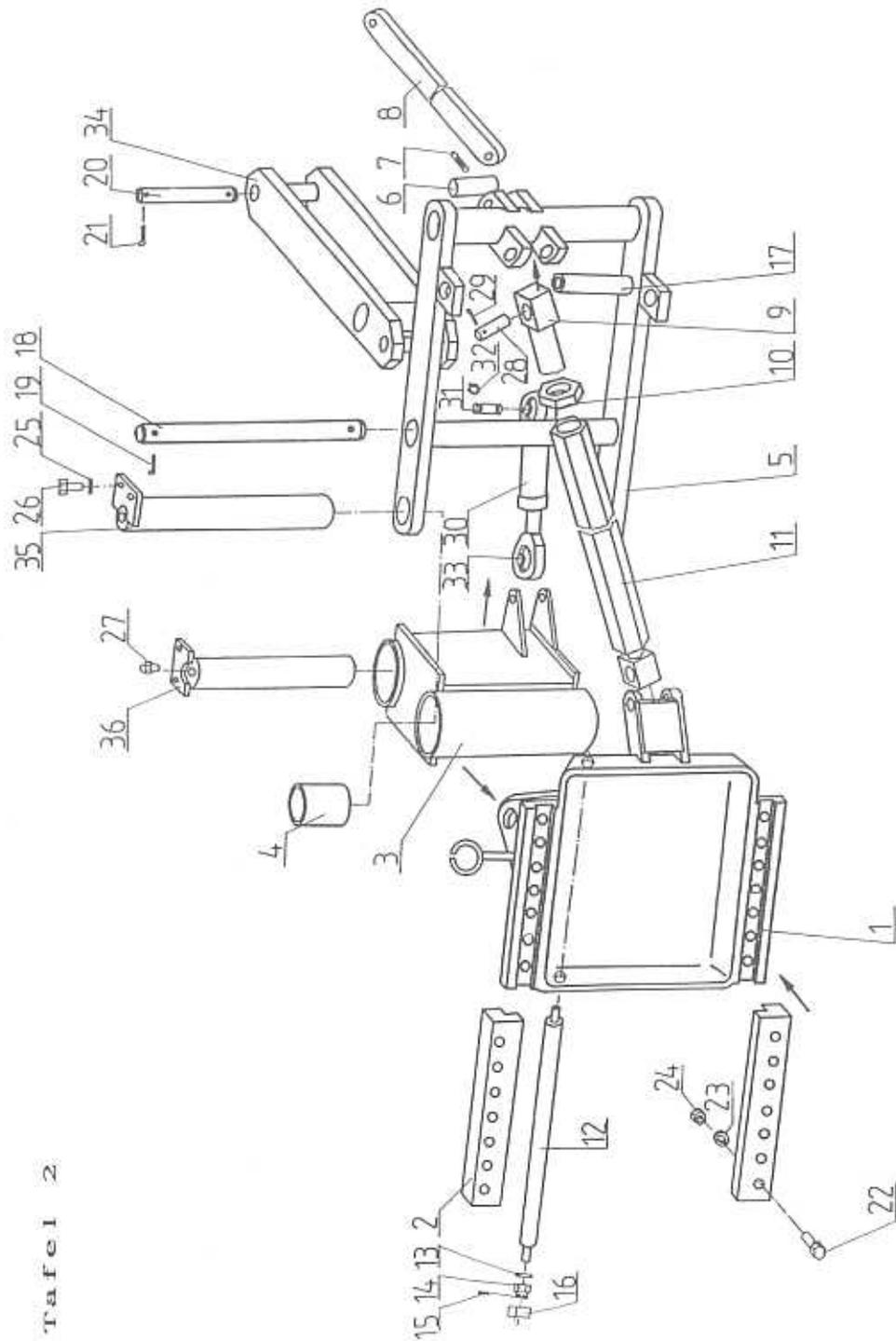
(Menge pro Körper)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
22		Sechskantmutter M 12 ISO 4034-8	1
23	3010101725	Anlage 30 ZS	1
23 a	3010101581	Anlage, lang 30 ZS	1
24		Senkschraube M 12 x 40 DIN 608-8.8	2
25		Federring A 12 DIN 127-FSt	2
26		Sechskantmutter M 12 ISO 4034-8	2
27		siehe Tafel 5 Pos. 15-17	
27 a		siehe Tafel 5 Pos. 15 a-17	



Schnittbreitenverstellung

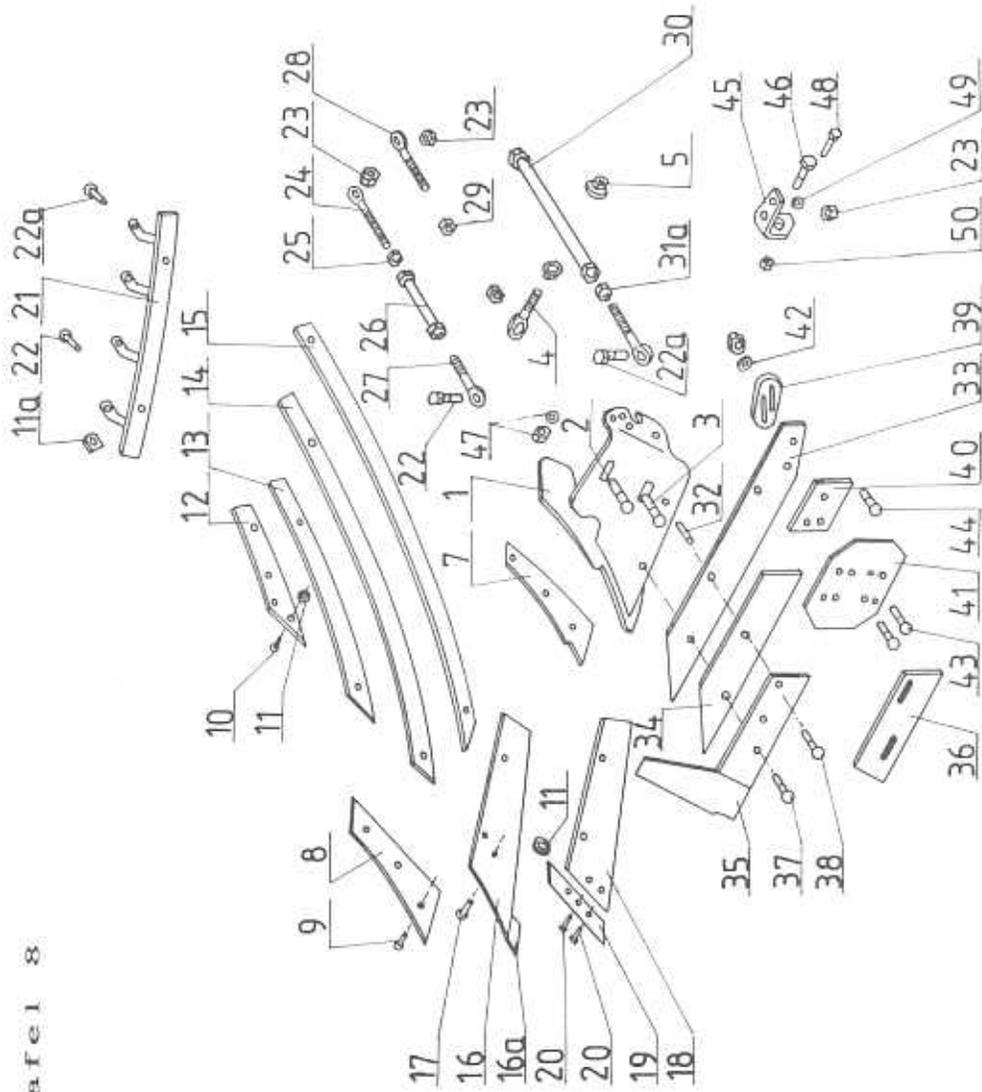
Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
1	3010540071	Schiebestück	1
2	3010540088	Klemmleiste	2
3	3010540135	Schwenkarm	1
4	3010540184	Buchse GSM - 5055-50 iglidur G	4
5	3010540176	Doppelstrebe	1
6	3010540795	Holz	1
7		Spannstift 8x45 DIN 1481-Zn	1
8	3010540151	Stellstrebe	1
9	3010540207	Verstellstück	1
10		Sechskantmutter M 30x2 ISO 4032-8-Zn	
11	3010540215	Spindel	1
12	3010540096	Spindel	1
13		Scheibe 25 DIN 125-St	2
14		Kronenmutter M 24 DIN 935-8-Zn	1
15		Splint 5x40 DIN 94-St-Zn	1
16	3010540102	Spindelmutter	1
17	3010540223	Distanzrohr	1
18	3010540231	Holz, lang	1
19		Splint 6,3 x 45 DIN 94-St-Zn	2
20	3010540256	Holz	1
21		Splint 6,3x40 DIN 94-St-Zn	2
22		Sechskantschraube M 16 x 80 ISO 4014-8,8-Zn	14



Pflugkörper BP 323 PS

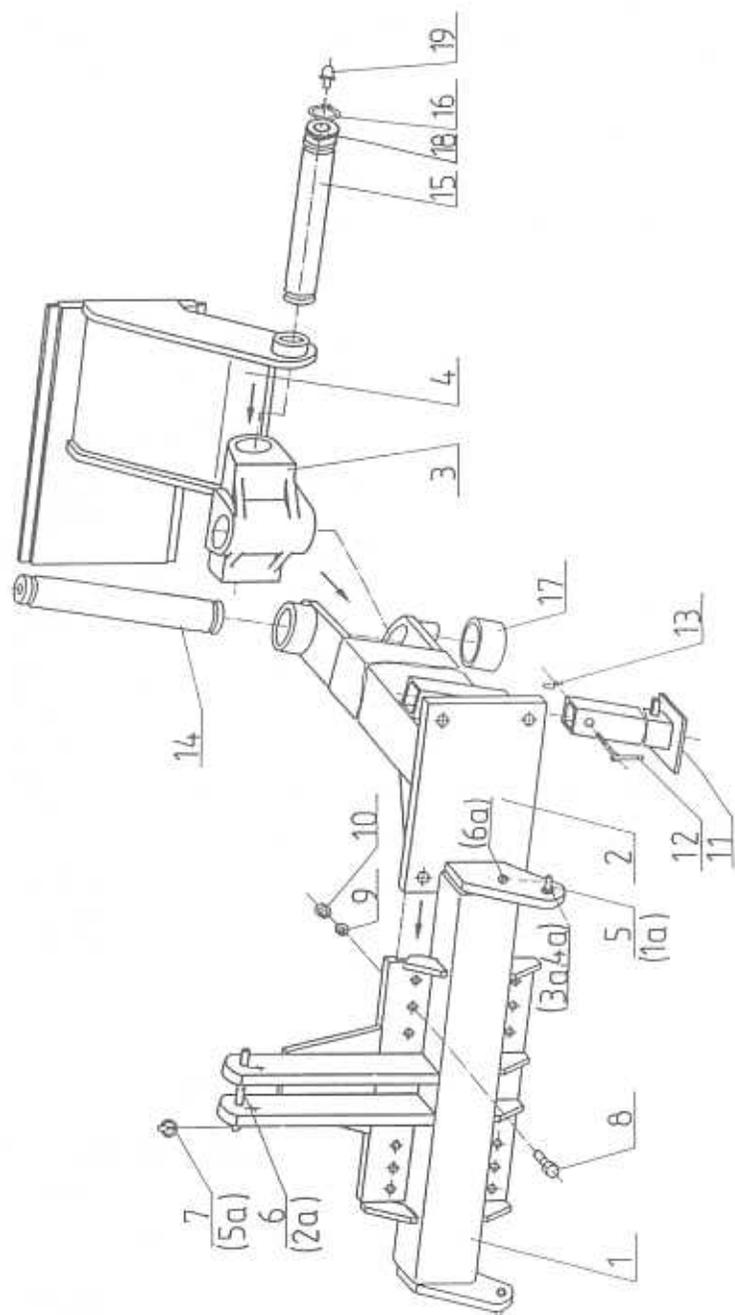
(Menge pro Körper)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
1	3010536106	Körperbrust CBP-344 RS	1
2		siehe Tafel 5 Pos. 18-20	
3		siehe Tafel 5 Pos. 19-21	
4	3010525667	Körperstellschraube M 20 Bohrung \varnothing 16 mm	1
5	9771446798	Flachbundmutter M 20 SW 30	2
6	3010525667	Körperstellschraube M 20, Bohrung \varnothing 16	1
7	3010536114	Streichblechunterlage UPR-164	1
8	3010536130	Streichblech VRP-342 R	1
9	9771438636	Senkschraube M 12 x 35 - 10,9	3
10	9771446982	Konusschraube M 12 x 35-10,9	8
10	9771446861	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8	11
11	9771446820	Pappscheibe \varnothing 35	4(5)
11 a	9771446837	Pappscheibe	4
12	3010536147	Streifen SRP-328 P 1	1
13	3010536155	Streifen SRP-328 P 2	1
14	3010536163	Streifen SRP-328 P 3	1
15	3010536171	Streifen SRP-327 PB 4	1
16	3010536210	Spitzschar SP-272 P	1
16 a	3010536268	Schnabelschar SSP-294 O	1
16 a	3010536292	Schnabelschar SSP-294 OZ (Rabid)	1
17	9771438636	Senkschraube M 12 x 35 - 10,9	3
17	9771437852	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	3
18	3010536356	Schar für Wechsellspitze SSP-294 OS	



Zugeinrichtung

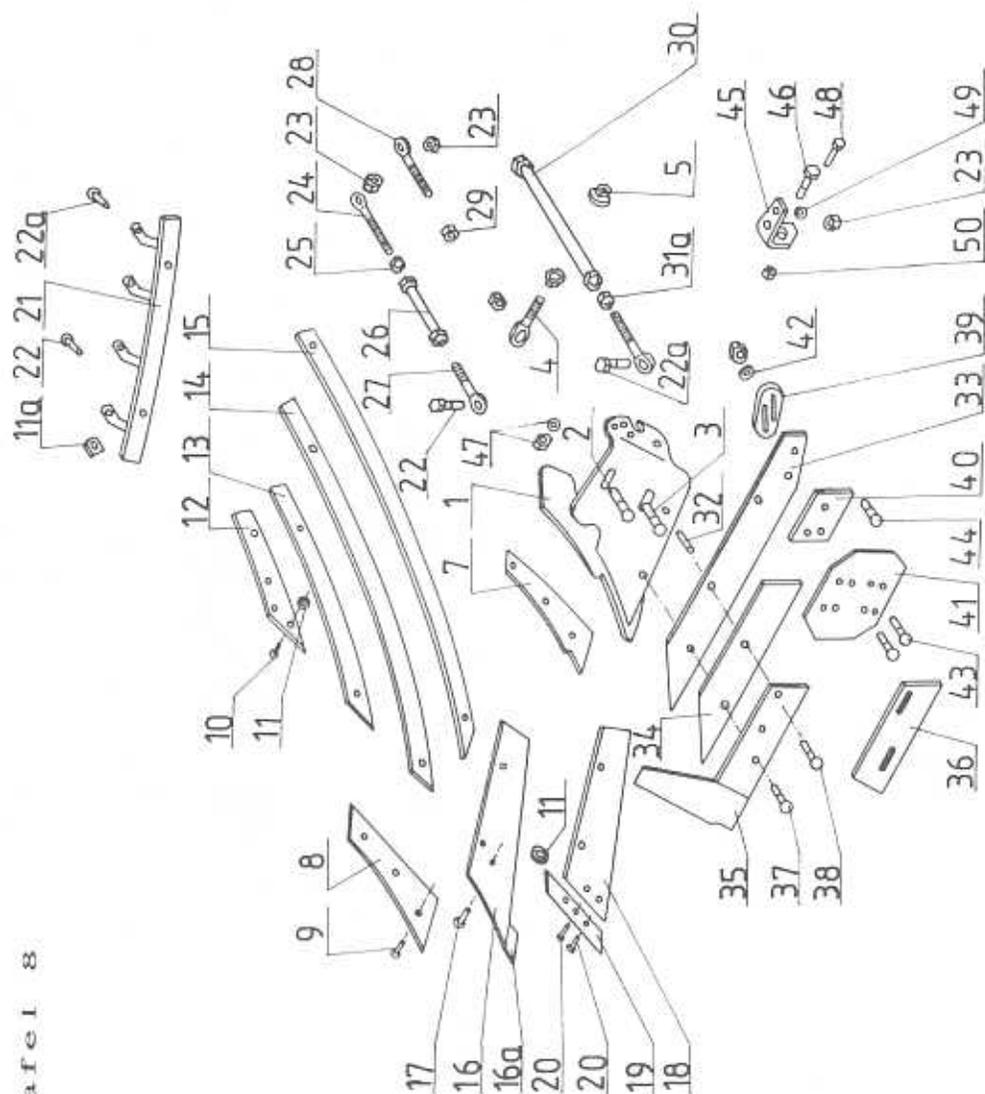
Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
3 a		Sechskantmutter M 24 x 2 ISO 8673-8.8-Zn	2
4 a		Scheibe B 25 DIN 125	2
5 a		Klappstecker 12 x 45 DIN 11023	1
6 a		Klappstecker 17 x 60 DIN 11023	2



Pflugkörper BP 323 PS

(Menge pro Körper)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
19	3010537332	Wechseispitze MP-293	1
20	9771446845	Konusschraube M 12 x 30 - 10.9	1
20 a	9771446853	Konusschraube M 12 x 35 - 10.9	1
20 a	9771437852	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	2
21	3010537357	Abstützung NP-321 PS	1
22	9771440897	Sechskantschraube M 12 x 40 DIN 933-10.9	2
22 a	9771440903	Sechskantschraube M 12 x 45 DIN 931-10.9	2
23	9771446861	Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10	2(4)
24	9771446878	Gewindeende 125 lang M 20	1
25	9771441174	Sechskantmutter M 20 DIN 936-8	1
26	9771446886	Spannschlossmutter 190 lang M 20	1
27	9771446878	Gewindeende 125 lang M 20	1
28	9771446894	Gewindeende 170 lang M 24	1
29	9771444706	Sechskantmutter M 24 DIN 936-8	1
30	9771446900	Spannschlossmutter 380 lang M 24	1
31	9771446917	Gewindeende 210 lang M 24	1
31 a	9771444691	Sechskantmutter M 24 links DIN 934-8	1
31 a	9771446925	Spannschloss, komplett (Pos. 24-27)	1
31 a	9771446933	Spannschloss, komplett (Pos 22 a, 23, 28-31)	1
32		siehe Tafel 5, Pos. 22	
33	3010537365	Anlage WP-292 O lang	1

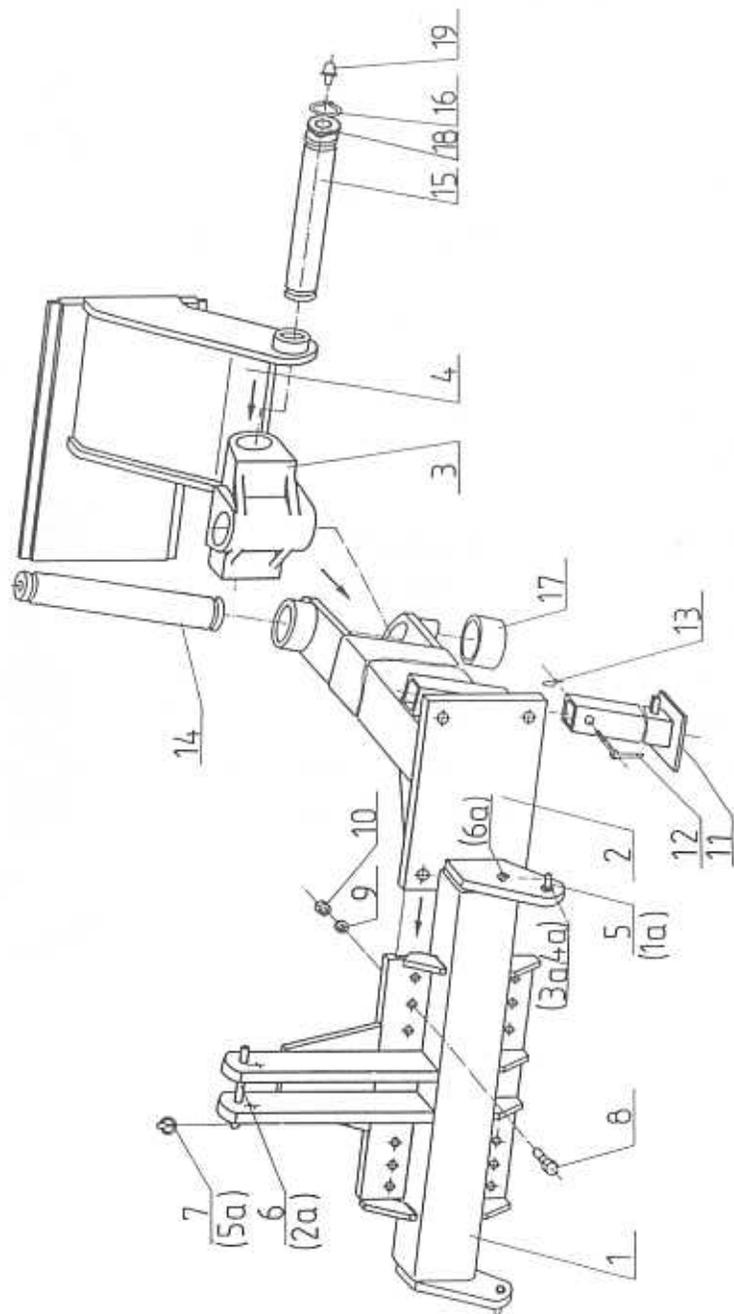


Zugvorrichtung

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
1	3010540006	3-Punkt-Turm	1
2	3010540014	Zugarm	1
3	3010540063	Zuggelenk	1
4	3010540047	Zuggehäuse	1
5		Unterlenkerbolzen	2
6		Oberlenkerbolzen	1
7		Klappstecker 12 x 45 DIN 11023	3
8		Sechskantschraube M 20 x 70-10,9 (ISO 4014-Zn)	4
9		Scheibe 21 DIN 6916-Zn	8
10		Sechskantmutter M 20-8. ISO 4032-Zn	4
11	3010540022	Stütze	1
12		Vorstecker 20 x 80 BbN 15310-Zn	1
13		Federstecker 10 BbN 16121-Zn	1
14	3010540055	Gelenkbolzen, kurz	1
15	3010540030	Gelenkbolzen, lang	1
16		Sicherungsring 60 x 2 DIN 471-Zn	4
17	3010540754	Buchse GSM-6065-50 iglidur G	4
18		Paßscheibe 60 x 75 x 2 DIN 988	4
19		Kegelschmiernippel AM 8 x 1 DIN 71412	4

Die nachfolgenden Positionen sind für die Umrüstung auf Kat. III

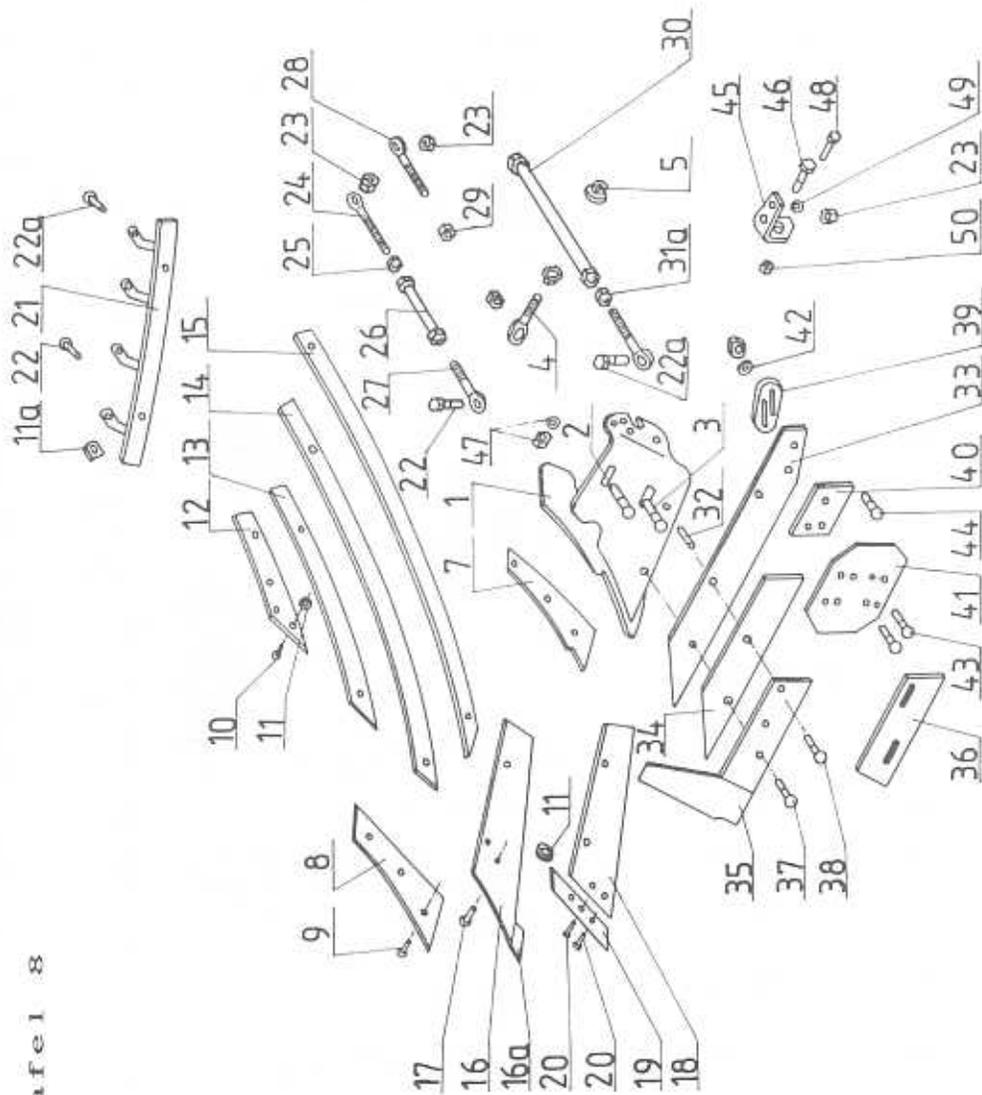
1 a	3010540625	Unterlenkerbolzen Kat. III	2
2 a		Oberlenkerbolzen Kat. III	1



Pflugkörper PB 323 PS

(Menge pro Körper)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
34	3010537381	Anlage VP-292 O kurz	1
35	3010537412	Anlagensech NG-71	1
36	9771446958	Blechunterlage für NG-71	1
37	9771438644	Senkschraube M 12 x 40-10.9	1
38	9771437852	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	1
38		siehe Tafel 5, Pos. 23-25	1
39	3010537420	Schleifsohle UP-9	1
40	3010537486	Anlagenschoner XP-4	1
41	3010537494	Anlagenschoner XP-6	1
42	9771446966	Scheibe C-13	2(3)
43	9771438636	Senkschraube M 12 x 35-10.9 1x für Schleifsohle, 2x für Anlagenschoner	1(2)
43	9771446974	Senkschraube M 12 x 45-5.6, Für Schleif- sohle und Anlagenschoner	2
43	9771437852	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	1(2)
44	9771446982	Konusschraube M 12 x 35-10.9 für XP-4	2
45	3010537500	Strebenhalter	1
46	9771441728	Sechskantschraube M 20x45 DIN 933-8.8	1
47	9771444337	Sechskantmutter M 20 DIN 934-8	1
47	9771446900	Federring B 20 DIN 127	1
48	9771440880	Sechskantschraube M 12 x 35 DIN 933-8.8	1
49	9771447001	Scheibe 14 DIN 126	1



Tafelverzeichnis

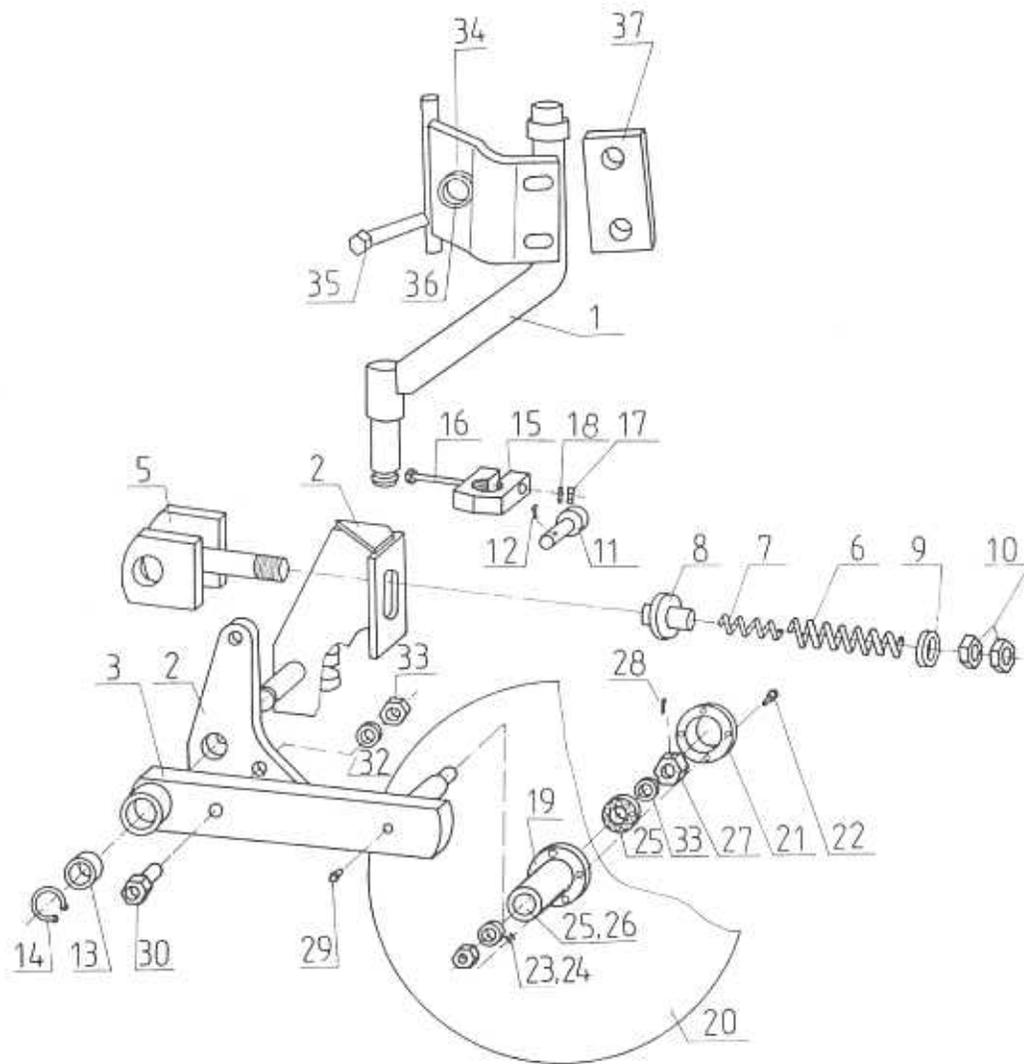
Tafel 1	Zugvorrichtung
Tafel 2	Schnittbreitenverstellung
Tafel 3	Rahmen
Tafel 4	Hinterrad
Tafel 5	Grindel, kompl.
Tafel 6	Druckfedergrindel
Tafel 7	Pflugkörper 30 28 42
Tafel 8	Pflugkörper BP 323 PS
Tafel 9	Scheibensech
Tafel 10	Vorschneider
Tafel 11 a	Einlegestreichblech DG-52
Tafel 11 b	Leitblech 25 L
Tafel 12	Hydraulik
Tafel 13	Kopplung für Nachbearbeitungsgerät B 465
Tafel 14	Verkehrssicherheitseinrichtung

Pflugkörper BP 323 PS

(Menge pro Körper)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
50	9771437852	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	1

Tafel 9



Zur Vereinfachung für den Landwirt wird ein Verkehrssicherheitseinrichtung mit Warntafel-hinten, links, Dreifunktionsleuchte (12V), Dreieckrückstrahler einschließlich Anschlußkabel sowie selbstklebende Rückstrahler-gelb zur seitlichen Kenntlichmachung des Pfluges angeboten.

5. Abstellen des Pfluges

Der Aufsattel-Beetpflug B 016 wird auf den Scharen und dem Stütz-/Transportrad sowie einer Stütze abgestellt. Das Rad muß analog zur Transportstellung gesichert werden (Bild 8). Vor Abkoppeln der Lenker ist die Abstellstütze (Bild 2) abzusenken und somit ein Abkippen der Zugeinrichtung zu vermeiden.

Wird der Pflug für längere Zeit nicht benutzt, sollten alle blanken Teile mit dickem Öl oder Fett eingeschmiert werden.



Bild 8: Sicherung des Stütz-/ Transportrades

Das Nachbearbeitungsgerät B 465 ist vor dem Transport abzuhängen. Sein Transport erfolgt separat. Der Zugarm mit der Zugkette wird hochgeklappt und der Distanzarm unter Nutzung der Lasche am Ende des Rahmens auf diesem abgelegt (Bild 9).

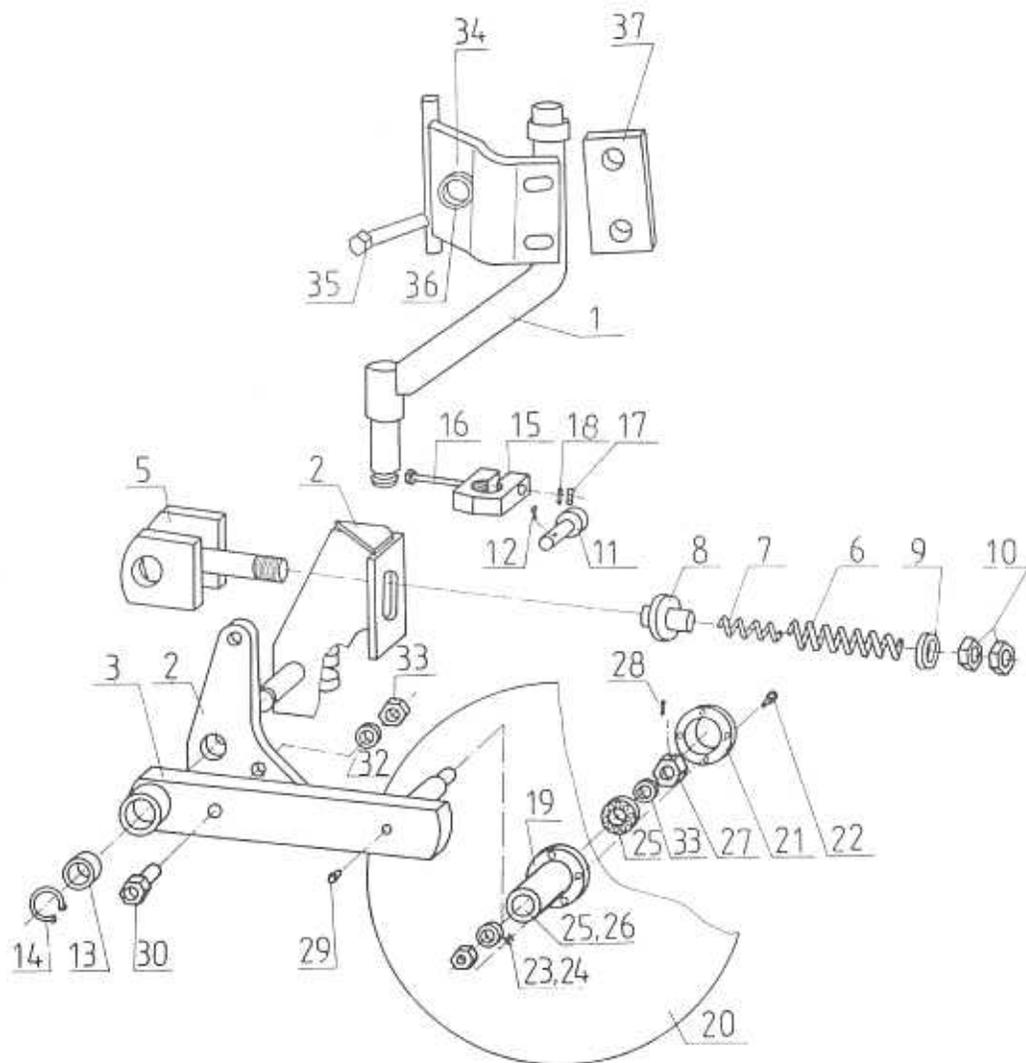


Bild 9: Transportstellung

Beim Staßentransport ist der Pflug entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu kennzeichnen.

Nach Paragraph 31 StVZO und 23 StVO trägt der Führer und Halter des Fahrzeuges die Verantwortung für den Betrieb von angebauten und angehängten Geräten.

Scheibensech			(Menge pro Sech)
Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
1	3010526153	Sechstengel	1
2	3010526161	Grundplatte	1
3	3010526178	Secharm	1
4	3010526186	Kipphebel	1
5	3010526194	Spannstück	1
6	0012014047	Druckfeder	1
7	3010523087	Druckfeder	1
8	3010523095	Führung	1
9	3010534522	Federteller	1
10		Sechskantmutter M 20 ISO 4032-8-Zn	2
11	3010526200	Bolzen	1
12		Splint 5 x 32 DIN 94-Zn	1
13	3010534684	Buchse	4
14		Sicherungsring 36 x 1,75 DIN 471	2
15	3010526217	Klemmstück	1
16		Sechskantschraube M 12 x 75 ISO 4017-8.8-Zn	1
17		Sechskantmutter M 12 ISO 4032-8-Zn	1
18		Federring A 12 DIN 128-FSt-Zn	1
19	3010526225	Lagerhülse	1
20	3010518321	Sechsscheibe	1
21	3010526233	Deckel	1
22		Flachrundschaube M 8 x 25 DIN 603	4
23		Sechskantmutter M 8 ISO 4032-8-Zn	4



3.6. Anbringung der Vorschneider

Die Befestigung der Vorschneider erfolgt mittels Klemmbügel an jedem Federgrindel. Bild 5 zeigt die Zuordnung.

3.7. Anbringung der Kopplungseinrichtung für das Nachbearbeitungsgerät B 465

Für die Kombination des Aufsattel-Beetpfluges B 016 mit dem Nachbearbeitungsgeräte B 465 ist die als Zusatzeinrichtung lieferbare Kopplungseinrichtung erforderlich, deren Anbau am Pflugrahmen entsprechend Bild 7 erfolgt.

Die Zugkette wird zwischen den Bolzen der am Pflugrahmen und am Nachbearbeitungsgerät befestigten Zugarme eingeklemmt. In Abhängigkeit von der Arbeitsbreite des Pfluges, ist die Länge des Distanzarmes durch Abstecken der Distanzstange in der Distanzföhrung so einzustellen, daß bei einer Linkskurve das Gerät nicht in den Pflug hinein läuft.

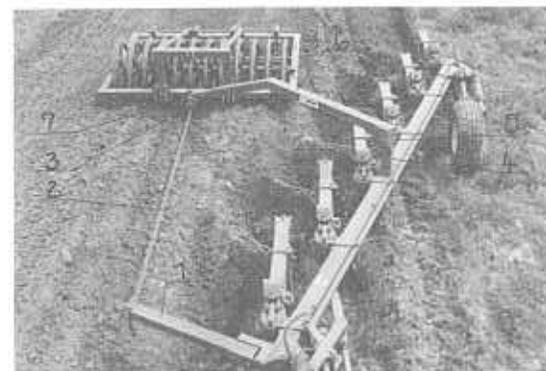


Bild 7: Anbringung der Kopplungseinrichtung

- | | | |
|----------------|---------------|--------------------|
| 1 - Zugarm | 4 - Sküle | 6 - Distanzföhrung |
| 2 - Zugkette | 5 - Bockgabel | 7 - Distanzstange |
| 3 - Zugarm NBG | | |

4. Transport

Für den Straßentransport sind die Spanneinrichtungen der unteren Lenker wieder festzuziehen. Der obere Lenker ist so zu verändern, daß auch in Transportstellung die parallele Lage des Zugarmes und die senkrechte des Zuggelenkes (Bild 2) gewährleistet ist.

Der Pflug ist auf minimale Arbeitsbreite zusammenzufahren.

Das kombinierte Stütz-/Transportrad muß nach dem Ausheben durch das Drehen der Spindel bis auf Anschlag (Bild 8) gesichert werden.

Nach dem Anheben der unteren Lenker sind diese zu sperren, um ein Absenken während der Fahrt zu vermeiden.

Die Überlastsicherung wird vom Herstellerwerk eingestellt. Sollte bei der Arbeit ein Nachstellen erforderlich werden, ist das am Ende des Druckfedergrindels vorhandene Gewindestück (SW 32) zur Einstellung der Federkraft zu drehen (Bild 5).

- in Uhrzeigersinn: Federkraft wird erhöht.
- entgegen Uhrzeigersinn: Federkraft wird verringert.

Achtung:

Das in Bild 5 angegebene Maß A darf 51 mm nicht unterschreiten!

Die am Druckfedergrindel vorhandene Einstellschraube ermöglicht die horizontale Ausrichtung (Bild 5).

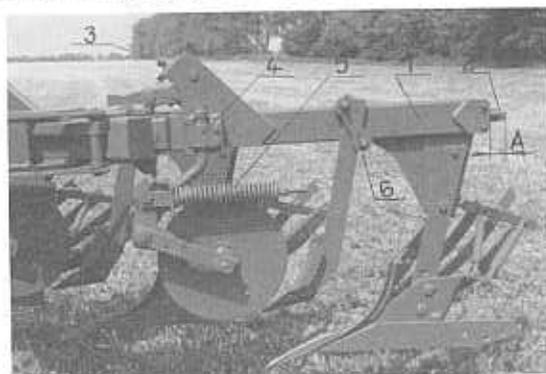


Bild 5: Werkzeuganordnung

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| 1 - Druckfedergrindel | 4 - Scheibensechbefestigung |
| 2 - Gewindestück | 5 - Arbeitstiefeneinstellung |
| 3 - Einstellschraube | 6 - Vorschneiderbefestigung |

3.5. Anbringung der Scheibenseche

Jedes Druckfedergrindel kann mit einem gefederten Scheibensech ausgerüstet werden (Bild 5). Der Abstand zwischen Furchenkante und Scheibensech soll 1 - 2 cm (Bild 6) und die Arbeitstiefe des Sechs max. 15 cm betragen.

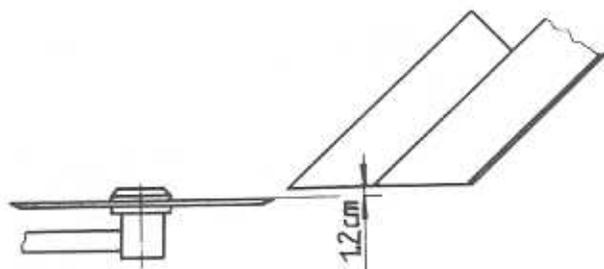
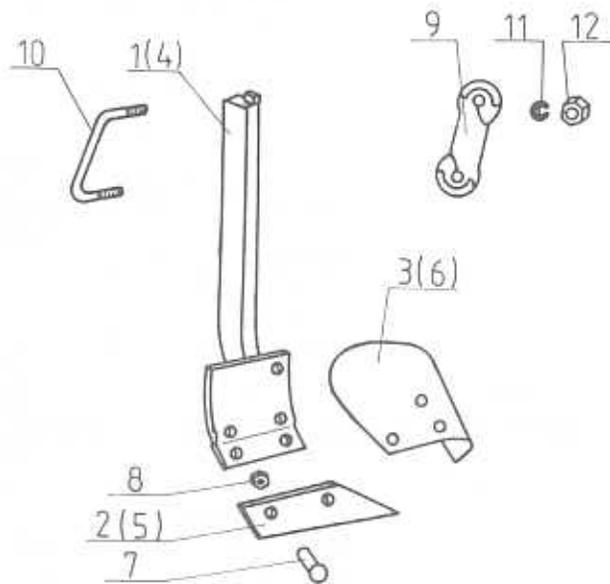


Bild 6: Einstellung des Scheibensechs

Scheibensech (Menge pro Sech)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
24		Federring A 8 DIN 128-FSt-Zn	4
25		Kegelrollenlager 30205 DIN 720	2
26		Wellendichtring A 40 x 52 x 7 DIN 3760-NB	1
27		Kronenmutter M 20 x 1,5 DIN 979-0,5-Zn	1
28		Splint 4 x 36 DIN 94-St-Zn	1
29		Kegelschmiernippel AM 8 x 1 DIN 71412	1
30		Sechskantschraube M 8 x 45 ISO 4017-8,8-Zn	1
31		Sechskantmutter M 8 ISO 4032-8-Zn	1
32		Federring A 8 DIN 128-FSt-St	1
33	3010526241	Scheibe	1
Pos.34-37 Anbauteile für Scheibensech am Pflugrahmen			
34	3010526137	Stielhalter	1
35		Sechskantschraube M 12 x 55 ISO 4717-8,8-Zn	2
36		Scheibe 13 DIN 125-St-Zn	2
37	3010526145	Gewindeplatte	1

Tafel 10



Um Seitenkräfte auf Pflug und Traktor zu vermeiden, muß der Zugpunkt des Pfluges so eingestellt werden, daß die unteren Lenker des Traktors symmetrisch zur Mittellinie des Traktors liegen. Diese Einstellung wird durch Veränderung der Länge der Zugpunktspindel (SW 46) vorgenommen (Bild 3).

Die Grundeinstellung der Zugpunktspindel beträgt 335 mm. Treten nach dieser Grundeinstellung noch Seitenkräfte auf, d.h., die unteren Lenker zeigen in das Gepflügte oder Ungepflügte, muß die Zugpunktspindel gemäß Bild 4a und Bild 4b verstellt werden.

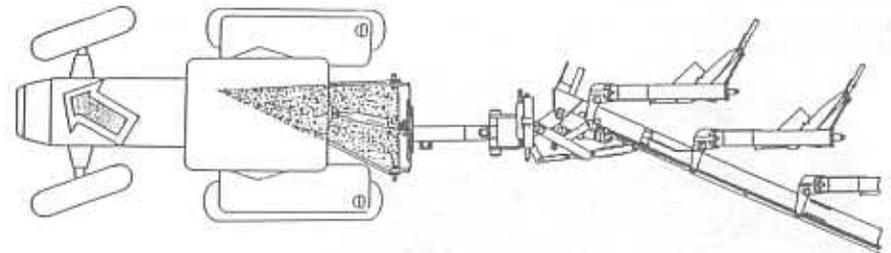


Bild 4a: Traktor zieht in das Gepflügte:

- Zugpunktspindel muß verkürzt werden! -

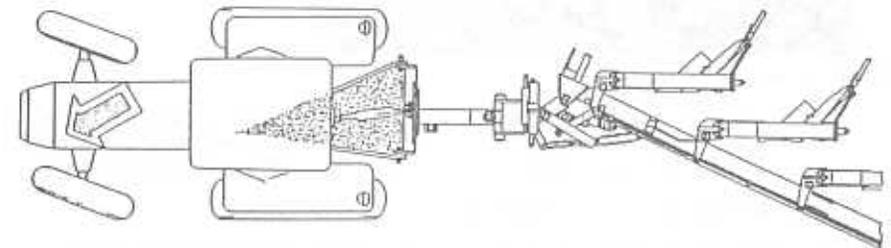


Bild 4b: Traktor zieht zur Furchenkante:

- Zugpunktspindel muß verlängert werden! -

Sollte aufgrund spezieller Bodenbedingungen der Einstellbereich nicht genügen, ist die Flanschplatte des Zugarmes am Dreipunkturm zu versetzen (Bild 2).

Die Schnittbreite der Pflugkörper kann vom Traktor aus durch Betätigen des Hydraulikzylinders entsprechend den Wünschen des Landwirts im Bereich zwischen 300 mm bis 500 mm variiert werden. Eine Änderung ist auch während der Arbeit möglich. Die auf dem Pflugrahmen angeordnete Anzeige dient als Orientierungshilfe (Bild 3).

Über die Spindel am Stütz-/Transportrad wird die Arbeitstiefe eingestellt.

- Die Zugpunktspindel ist leicht einstellbar, wenn saubere gefettete Gewindeenden gewährleistet werden.

- Das Schiebestück ist durch gutes Einfetten leicht verstellbar zu halten.

- Eine leichte Einstellbarkeit des Stütz-/Transportrades ist zu gewährleisten. Die Verstellspindel muß gut gefettet sein.

- Wenn der Pflug im Einsatz ist, wird ein regelmäßiges Abschmieren der Kegelschmiernippel empfohlen.

Schmierpunkte:

- Zuggelenkbolzen	Stück/Bolzen	2
- Schnittbreitenverstellung	Stück	3
- Druckfedergrindel	Stück/Grindel	6
- Stütz-/Transportrad	Stück	4
- Scheibensech	Stück/Sech	1

3.4 Einstellen des Pfluges

Die richtige Pflugarbeit ist nur gewährleistet, wenn der Zugarm parallel und das Zuggelenk senkrecht zu Bodenoberfläche liegt (Bild 2). Die entsprechende Einstellung erfolgt mit Hilfe der Hubstangen und des oberen Lenkers. Die unteren Lenker dürfen nicht stabilisiert sein.

Die Anpassung der Arbeitsbreite des 1. Körpers an die Spurbreite des Traktors (1200 mm - 1500 mm) kann durch Drehen der am Schiebestück vorhandene Spindel (SW 27) stufenlos erfolgen (Bild 3).

- in Uhrzeigersinn: Pflugkörper bewegt sich nach rechts.
- entgegen Uhrzeiger: Pflugkörper bewegt sich nach links.



Bild 3: Einstellzentrum

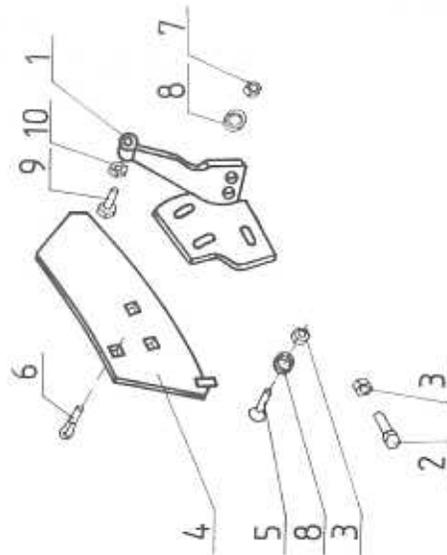
- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1 - Spindel/Schiebestück | 3 - Schnittbreitenverstellung |
| 2 - Zugpunktspindel | 4 - Anzeige |

Vorschneider

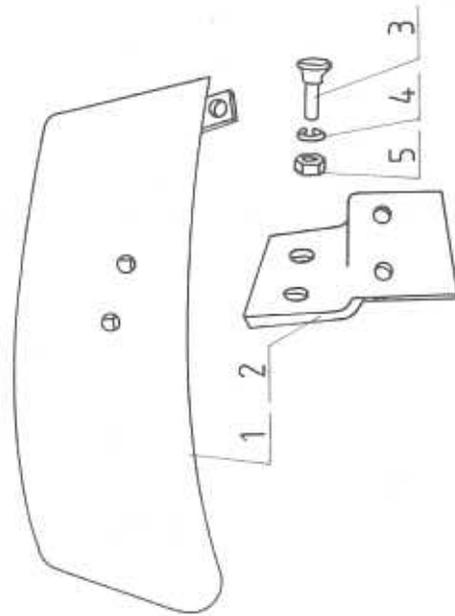
(Menge pro Vorschneider)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
1	3010544251	Halter 25 V (B)	1
2	3010000351	Schar 10 V	1
3	3010100861	Streichblech 25 VH	1
4	3010544248	Halter 30 VS (B)	1
5	3010000585	Schar 30 VS	1
6	3010101202	Streichblech 30 VS	1
7		Senkschraube M 10x30 DIN 608-8.8	5
8		Sechskantmutter M 10 ISO 4032-8	5
9	3010544307	Klammersteg 120/60	1
10	3010540617	Klemmbügel	1
11		Federring 20 DIN 128- FSt-2n	2
12		Sechskantmutter M 20 ISO 4032-8-Zn	2
1-3	3010540971	Vorschneider 25 V(B)	
4-6	3010540963	Vorschneider 30 VS(B)	

(A)



(B)



- die Vorschneider sowie die Scheibenseche entsprechend der jeweiligen Arbeitstiefe des Pfluges in ihrer Höhe richtig eingestellt sind.

Bei Beachtung dieser Punkte erreicht der Anwender ein einwandfreies, sauberes Arbeiten des Pfluges bei geringem Zugkraftbedarf sowie einen geringen Verschleiß an Scharen und Anlagen.

3.2. Anbau des Pfluges am Traktor

Der B 016 kann an Traktoren der Kategorie II und III angebaut werden (Bild 2).

Die unteren Lenker werden an den, der Kategorie entsprechenden Tragachszapfen und der obere Lenker mit dem dazugehörigen Bolzen am Dreipunkturm befestigt.

Für den Anschluß der Zylinder der Schnittbreitenverstellung und des Stütz-/Transportrades sind zwei doppeltwirkende Hydraulik-Steuergeräte oder ein doppeltwirkendes und ein einfachwirkendes mit freiem Rücklauf erforderlich.

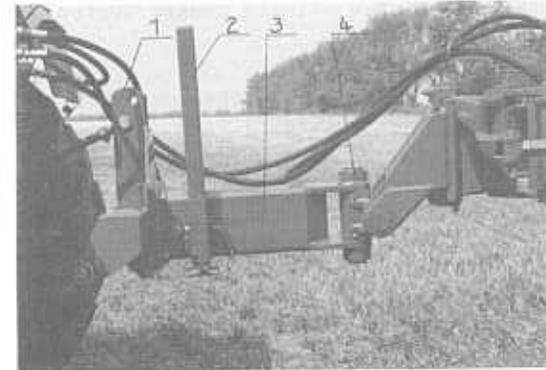


Bild 2: Zugeinrichtung

- | | |
|-------------------|---------------|
| 1 - Dreipunkturm | 3 - Zugarm |
| 2 - Abstellstütze | 4 - Zuggelenk |

3.3. Arbeiten am Pflug vor Inbetriebnahme / Wartung

Vor Beginn der Pflugarbeit sollten nachstehende Hinweise beachtet werden:

- Alle Schraubverbindungen insbesondere die Bolzenbefestigungen müssen fest angezogen sein. Eine Kontrolle der Schraubverbindungen ist insbesondere nach den ersten Betriebsstunden erforderlich.

2. Technische Daten

Grundgerät:

Transport:	Länge	(mm)	7900
	Breite	(mm)	2700
	Höhe	(mm)	1900
Rahmenhöhe:	(mm)	800	
Körperlängsabstand:	(mm)	980	
Arbeitsbreite:	(cm)	180 - 300	
Arbeitstiefe:	(cm)	35	
Masse:	(kg)	2030	
Zugleistungsbedarf:	(kW)/(PS)	110-130 (150-180)	

Der B 016 wird in folgenden Rüstzuständen angeboten:

Grundausrüstung

Pflugkörpertyp		30 ZS 42	BP 323 PS
Pflugkörper	(Stück)	6	6
Druckfedergrindel	(Stück)	6	6
Dreipunktanbau Kat. II	(Stück)	1	1
Stütz-/Transportrad	(Stück)	1	1
Abstellstütze	(Stück)	1	1

Zusatzausrüstung

Scheibensech. gefedert	(Stück)	6	6
Vorschneider 30 VS	(Stück)	6	6
Vorschneider 25 V	(Stück)	6	6
Streichschiene	(Stück)	6	-
Leitblech 25 L	(Stück)	6	-
Einlegestreichblech DG 52	(Stück)	-	6
Umrüstsatz Kat. III	(Stück)	1	1
Verkehrssicherheits-einrichtung	(Stück)	1	1
Köppl.-einrichtg. f. Nachbearbeitungsgerät B 465	(Stück)	1	1

3. Inbetriebnahme und Bedienung

3.1. Allgemeines

Ein Pflug arbeitet richtig, wenn:

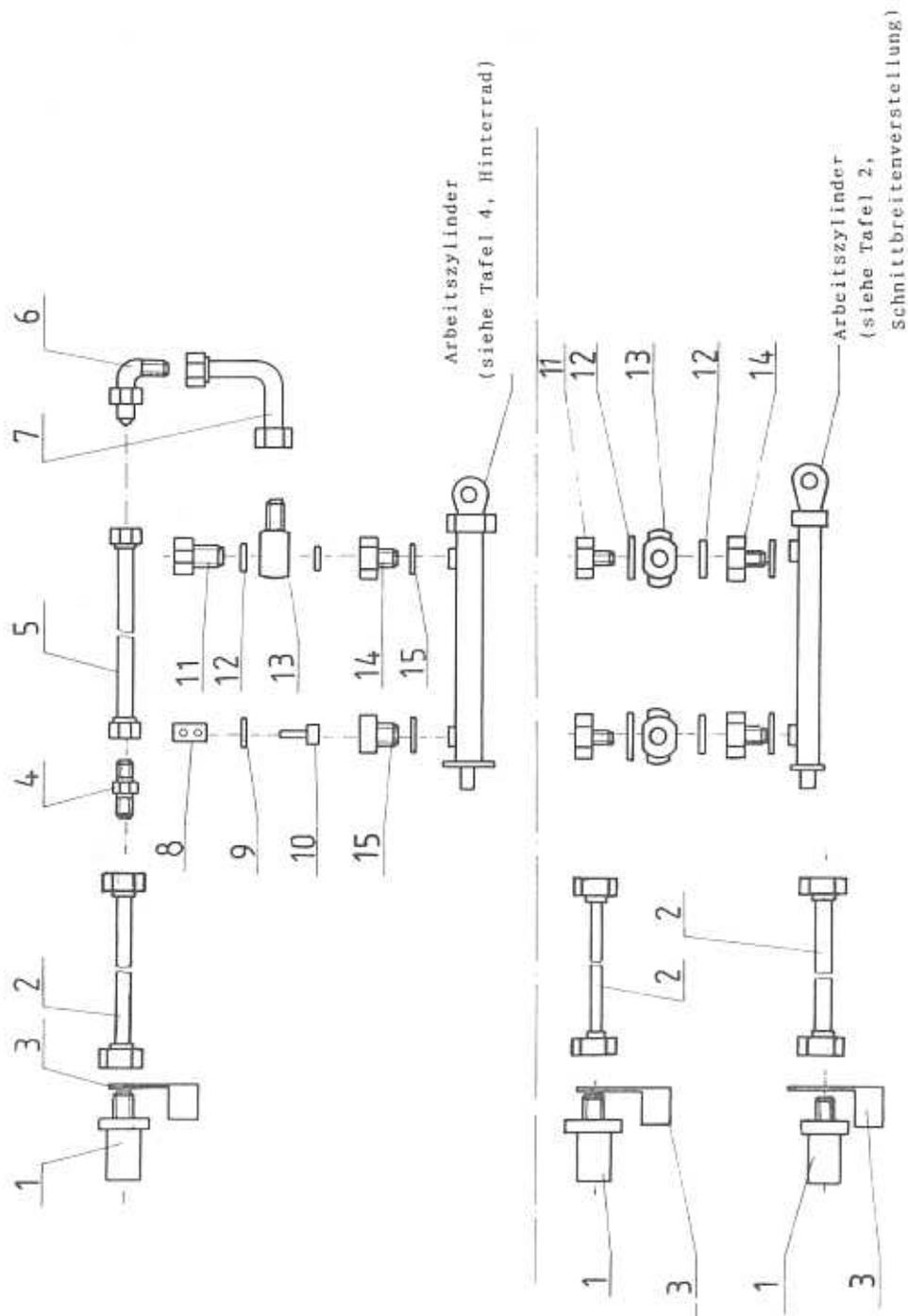
- der Pflugrahmen nach beiden Seiten waagrecht liegt;
- die Anlage des letzten Körpers an der Furchenwand und auf der Furchensohle anliegt, einen leichten Druck ausübt und eine geringe Schleifspur zu sehen ist;
- die Furchenkante unter Verwendung der Scheibenseche senkrecht und der Scharschnitt waagrecht ist;
- der erste Körper die gleiche Arbeitsbreite hat wie die nachfolgenden Körper und eine gleichmäßige Arbeit von allen Pflugkörpern erreicht wird;

Einlegestreichblech DG-52 (A)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
1	3010537525	Einlegerstellplatte	1
2	9771441680	Sechskantschraube M 16 x 60 DIN 558	1
3	9771440792	Sechskantmutter M 16 DIN 936-8	1
4	3010537533	Streichblech PDG-52	1
5	9771446982	Konusschraube M 12 x 35-10.9	2
6	9771438636	Senkschraube M 12 x 35-10.9	2
7	9771437852	Sechskantmutter M 12 DIN 934-8	4
8	9771447026	Scheibe C 13	4
9	9771445731	Sechskantschraube M 10 x 35 DIN 558	1
10	9771437844	Sechskantmutter M 10 DIN 934-8	1

Leitblech 25 L (B) (Menge pro Leitblech)

Pos.:	Ersatzteil-Nr.:	Bezeichnung:	Menge:
1	3010538470	Leitblech	1
2	3010537791	Winkelstück	1
3		Senkschraube M 10 x 30 DIN 608-8.8	5
4		Federring A 10 DIN 127-FSt	5
5		Sechskantmutter M 10 ISO 4034-8	5



1. Beschreibung

an unserer Reihe

Mit diesem Aufsattel-Beetpflug B 016 steht dem Landwirt ein Pfluge zur Verfügung, der durch die Ausrüstung mit mechanischer Druckfeder-Überlastsicherung auch für den Einsatz auf steinhaltigen Böden geeignet ist.

Die stufenlose hydromechanische Schnittbreitenverstellung bringt für den Landwirt Vorteile hinsichtlich der optimalen Abstimmung zwischen Traktor und Pflug, der zielgerichteten Beeinflussung der Arbeitsqualität und der problemlosen Bearbeitung der Flächen (z.B. Ausflügen von Restflächen).

Aufgrund seiner großen Rahmenhöhe und seines großen Körperlängsabstandes liefert der B 016 auch bei Bewuchs und Ernterückständen ein gutes Pfluggbild, *der Pfluge*

Der Werkzeugträger besteht aus einem stabilen quadratischen Hohlprofil, an dem die Pflugkörper und das Stütz-/Transportrad gelenkig angeordnet sind.

Bei der Änderung der Schnittbreite wird mit Hilfe eines Hydraulikzylinders die Schubstange bewegt, die sowohl mit jedem Pflugkörper als auch mit dem Stütz-/Transportrad verbunden ist und so eine gleichmäßige Einstellung gewährleistet.

Der Zuggpunkt des Pfluges läßt sich stufenlos über eine Spindel einstellen. Die Anpassung an unterschiedliche Traktorspurweiten kann durch stufenlose Verschieben des Zugarmes auf dem Schiebestück erfolgen.

Die Spurweitenanpassung, Schnittbreitenverstellung und Zuggpunkteinstellung sind völlig unabhängig voneinander zu betätigen und beeinflussen sich nicht gegenseitig.

Vorschneider und Scheibensech können an jedem Druckfedergrindel angeordnet werden.

Für die Kombination *des Pfluges* des B 016 mit dem Nachbearbeitungsgerät B 465 wird eine Kopplungseinrichtung bereitgestellt.

Der Aufsattel-Beetpflug B 016 ist für den Einsatz mit Traktoren einer Leistung von 150 - 180 PS konzipiert.



Bild 1: Aufsattel-Beetpflug B 016 mit Nachbearbeitungsgerät B 465 im Einsatz.

Das Montieren von Reifen setzt ausreichende Kenntnisse und vorschriftsmäßiges Montagewerkzeug voraus!

Reparaturarbeiten an den Reifen und Rädern dürfen nur von Fachkräften und mit dafür geeignetem Montagewerkzeug durchgeführt werden!

Luftdruck regelmäßig kontrollieren!
Vorgeschriebenen Luftdruck beachten!

Wartung

Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Motor vornehmen!
Zündschlüssel abziehen!

Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen!

Bei Wartungsarbeiten am angehobenen Gerät stets Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen!

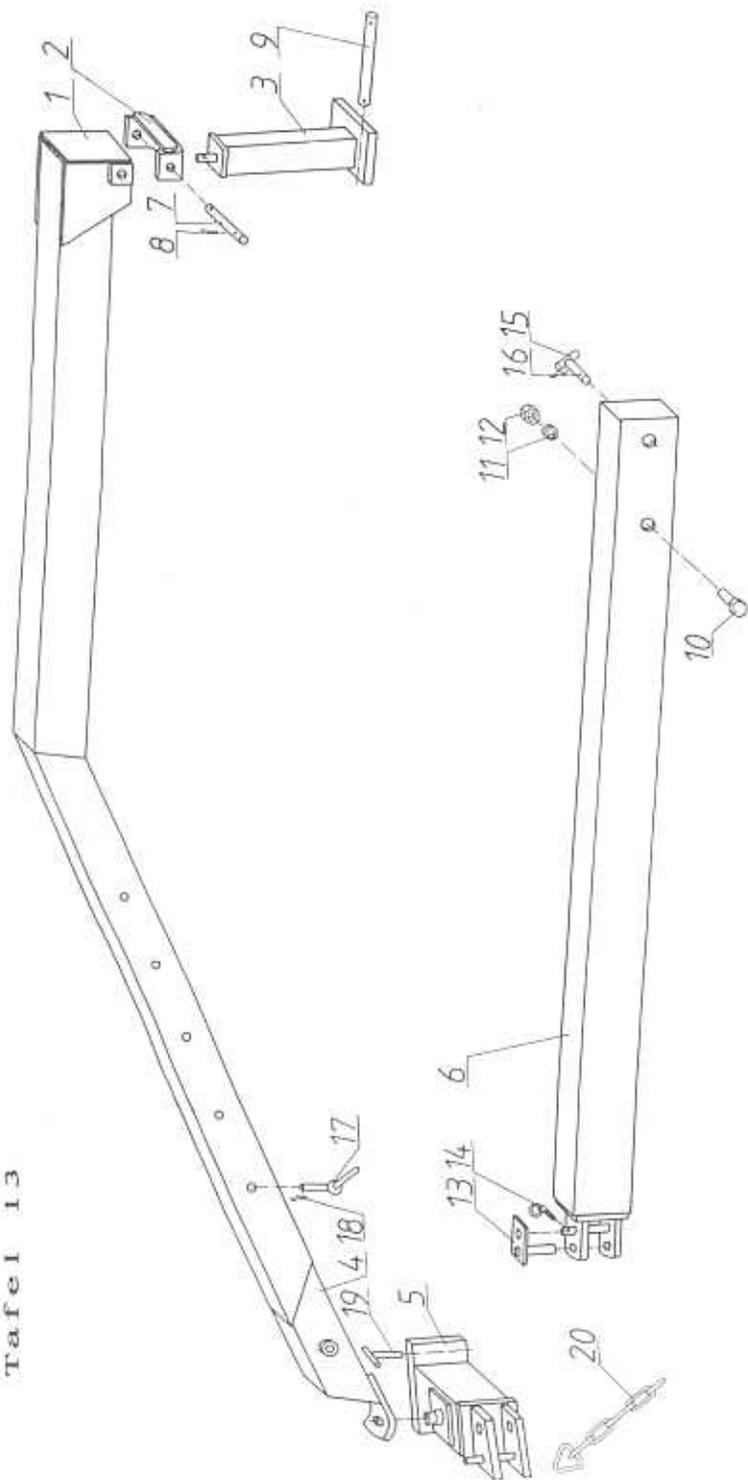
Beim Auswechseln von Arbeitswerkzeugen mit Schneiden geeignetes Werkzeug und Handschuhe benutzen!

Bei Ausführung von elektrischen Schweißarbeiten am Traktor und angebauten Geräten Kabel am Generator und der Batterie abklemmen!

Ersatzteile müssen mindestens den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen! Dies ist durch Originalersatzteile gegeben!

Hydraulik

Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung.:	Menge:
1		Kupplungsstecker Type BG 3 DN 10 AG M 18x1,5 AD - 12 mm ISO 5675	3
2		Schlauchleitung 2 SN 10 AA 2600 DIN 20066	3
3	3110609626	Staubschutzkappe 64-6380-310-067 Rot	3
4		Verbindungsstutzen 12-32 TGL 0-3902 St gal-Znc	1
5	3010540600	Rohrleitung	1
6		Verbindungsstutzen 12-32 TGL 0-3905 ST gal-Znc	1
7		Schlauchleitung AA 10-10x630 TGL 27894	1
8		Schellenhälfte RAP - 112	8
9		Scheibe 6,4 DIN 125-St-Znc	8
10		Zylinderschraube BM 6 x 25 DIN 64-5,8-Zn	8
11		Hohlschraube A 12 TGL 21819-St- gal-Znc	3
12		Dichtring A 16 x 10 TGL 0-7603-Cu	8
13		Ringstutzen 12 TGL 21617 - St gal-Znc	3
14	3010526787	Reduzierstück	3
15		Rückschlagventil 22 4946 - 0002/0	1
16		Dichtring A 22 x 27 TGL 0-7603-Cu	4



Transportausrüstungen - wie z.B. Beleuchtung, Warneinrichtungen und evtl. Schutzeinrichtungen überprüfen und anbauen!

Angebaute Geräte

Vor dem An- und Abbau von Geräten an die Dreipunktaufhängung Bedienungseinrichtung in die Stellung bringen, bei der unbeabsichtigtes Heben oder Senken ausgeschlossen ist!

Beim Dreipunktanbau müssen die Anbaukategorien beim Schlepper und Gerät unbedingt übereinstimmen oder abgestimmt werden!

Im Bereich des Dreipunktgestänges besteht Verletzungsgefahr durch Quetsch- und Scherstellen!

Bei Betätigung der Außenbedienung für den Dreipunktanbau nicht zwischen Traktor und Gerät treten!

In der Transportstellung des Gerätes immer auf ausreichende seitliche Arretierung des Traktor-Dreipunktgestänges achten!

Bei Strassenfahrt mit ausgehobenem Gerät muß der Bedienungshebel gegen Senken verriegelt sein!

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage steht unter hohem Druck!

Beim Anschließen von Hydraulikzylindern und -motoren ist auf vorgeschriebenen Anschluß der Hydraulikschläuche zu achten!

Beim Anschluß der Hydraulikschläuche an die Traktor-Hydraulik ist darauf zu achten, daß die Hydraulik sowohl traktor- als auch geräteseitig drucklos ist!

Bei hydraulischen Funktionsverbindungen zwischen Traktor und Gerät sollten Kupplungsmuffen- und Stecker gekennzeichnet werden, damit Fehlbedienungen ausgeschlossen werden! Bei Vertauschen der Anschlüsse umgekehrte Funktion-Unfallgefahr.

Hydraulikschlauchleitungen regelmäßig kontrollieren und bei Beschädigung und Alterung austauschen!

Die Austauschschlauchleitungen müssen den technischen Anforderungen des Geräteherstellers entsprechen!

Bei der Suche nach Leckstellen wegen Verletzungsgefahr geeignete Hilfsmittel verwenden.

Unter hohem Druck austretende Flüssigkeiten können die Haut durchdringen und Verletzungen verursachen!

Vor Arbeiten an der Hydraulikanlage Geräte absetzen, Anlage drucklos machen und Motor abstellen!

Reifen

Bei Arbeiten an den Reifen ist darauf zu achten, daß das Gerät sicher abgestellt ist und gegen Wegrollen gesichert wurde!

Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

Dieses Gerät ist ausschließlich für den üblichen Einsatz bei landwirtschaftlichen Arbeiten gebaut (bestimmungsgemäßer Gebrauch).

Jeder darüberhinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungshinweise.

Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und strassenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen die Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Grundregel:

Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät und den Traktor auf Verkehrs- und Betriebssicherheit überprüfen!

Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Bedienanweisung die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften!

Die angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb; die Beachtung dient Ihrer Sicherheit!

Bei der Benutzung öffentlicher Verkehrswege die jeweiligen Bestimmungen beachten!

Vor Arbeitsbeginn sich mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktion vertraut machen!

Vor dem Anfahren und vor Inbetriebnahme Nahbereich kontrollieren! Auf ausreichend Sicht achten!

Das Mitfahren während der Arbeit und der Transportfahrt auf dem Aufsattel-Beetpflug einschließlich dem Nachbearbeitungsgerät ist nicht gestattet!

Geräte vorschriftsmäßig ankuppeln und nur an den vorgeschriebenen Vorrichtungen befestigen!

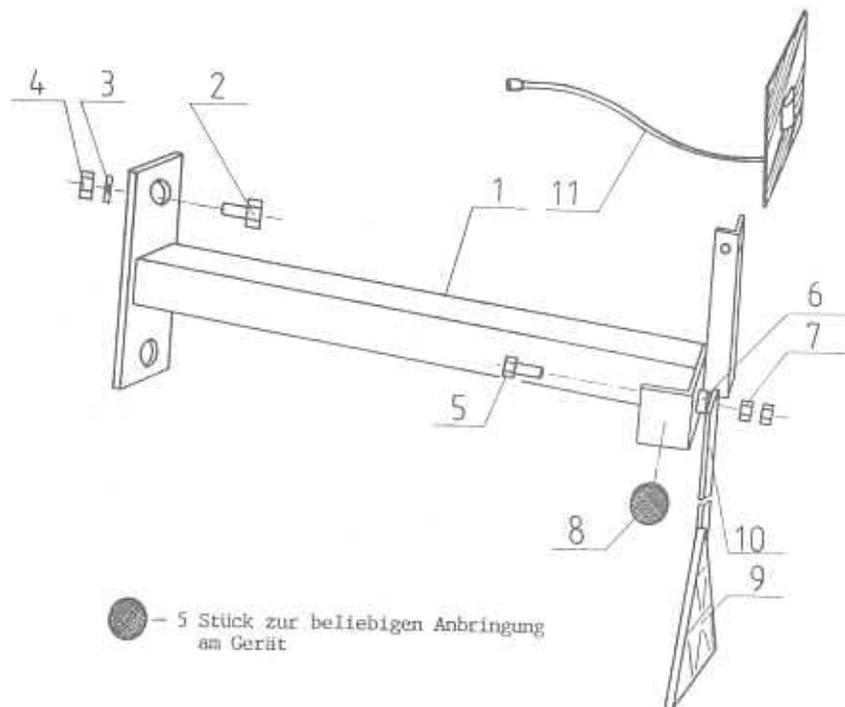
Beim An- und Abbauen die Stützeinrichtung in die jeweilige Stellung bringen! Auf Standsicherheit achten!

Bei Geräten mit vorgesehenen Ballastmassen ist die Anbringung nur an den dafür vorgesehenen Befestigungspunkten gestattet!

Zulässige Achslasten, Gesamtgewichte und Transportabmessungen beachten!

Kopplungseinrichtung für Nachbearbeitungsgerät B 465

Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung.:	Menge:
1	3010540705	Distanzführung	1
2	3010540690	Bockgabel	1
3	3010540674	Säule	1
4	3010540713	Distanzstange	1
5	3010540721	Zugarm NBG	1
6	3010540641	Zugarm	1
7	3010540586	Bolzen, hinten	1
8		Splint 6,3 x 36 DIN 94-St-Zn	6
9	3010540682	Bolzen	2
10		Sechskantschraube M 16 x 140 ISO 4014-8.8-Zn	1
11		Zahnscheibe A 16,5 DIN 6797-Zn	1
12		Sechskantmutter M 16 ISO 4032-8-Zn	1
13	3010540658	Kettenbolzen	2
14		Klappstecker A 50 BbN 16120	5
15	3010540666	Handstecker	1
16		Federstecker 8 BbN 16121-Zn	1
17		Vorstecker 20 x 125 BbN 15310	2
18		Federstecker 10 BbN 16121-Zn	2
19	3010540738	Handstecker	2
20	3010540746	Zugkette	1



Inhaltsverzeichnis

	Seite
Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften	3-5
1. Beschreibung	6
2. Technische Daten	7
3. Inbetriebnahme und Bedienung	7
3.1. Allgemeines	7
3.2. Anbau des Pfluges am Traktor	8
3.3. Arbeiten am Pflug vor Inbetriebnahme / Wartung	8
3.4. Einstellen des Pfluges	9
3.5. Anbringung der Scheibenseche	11
3.6. Anbringung der Vorschneider	12
3.7. Anbringung der Kopplungseinrichtung für das Nachbearbeitungsgerät B 465	12
4. Transport	12
5. Abstellen des Pfluges	14
6. Ersatzteilkatalog	

Verkehrssicherheitseinrichtung

Pos.:	Bestell-Nr.:	Bezeichnung.:	Menge:
1		Arm	1
2		Sechskantschraube M10x25 ISO 4077-8.8-Zn	2
3		Federring A10 DIN 128-FST-Zn	2
4		Sechskantmutter M10 ISO 4032-8-Zn	2
5		Sechskantschraube M8x25 ISO 4077-4.8-Zn	1
6		Gummiplatte O-G/65-TGL 12761	1
7		Sechskantmutter M8 ISO 4032-8-Zn	2
8		Rückstrahler (gelb) 3200534582	6
9		Rückstrahler A 162 DIN 72618	1
10	3010540770	Halter	1
11		Warntafel 1130/27 HL, 9 m	1

Sie haben sich für ein bewährtes - B B G - Gerät entschieden.

Die vorliegende Anleitung enthält alle Angaben, die für die Bedienung, Wartung und Ersatzteilbestellung erforderlich sind.

Werden die Wartungsarbeiten vernachlässigt oder unsachgemäß durchgeführt, können wir unsere Garantieverpflichtungen gemäß unseren Lieferbedingungen nicht erfüllen.

Eine Garantieübernahme für Werkstoff und Verarbeitung erfolgt nach unseren Verkaufsbedingungen. Keine Garantieleistung erfolgt bei:

- > nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- > Nichtbeachten der Bedienanweisung
- > eigenmächtigen technischen Änderungen

Diese Anleitung ist nur insoweit gültig, als Ihr Gerät dem darin beschriebenen Stand der Ausrüstung entspricht.

Verwenden Sie grundsätzlich Original - BBG - Ersatzteile!

Der Ersatzteilkatalog soll Ihnen bei der Ermittlung der richtigen Ersatzteilnummer behilflich sein.

Eine rechtzeitige Bestellung garantiert Ihnen die ständige Einsatzbereitschaft Ihres Gerätes.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um Angabe der Bezeichnung bzw. der Bestell-Nr..

Für Lieferungen gelten unsere Zahlungs- und Lieferbedingungen.

Alle Zahlenangaben über Gewichte und Dimensionen sind annähernd und unverbindlich.
Konstruktionsänderungen behalten wir uns vor.

Sollten Sie Rückfragen haben, wenden Sie sich bitte an den Bereich Verkauf des Herstellerwerkes.

Telefon: 034298 3111 - 0341/427460
Telefax: -034298 8752 - 0341/4274619



BODENBEARBEITUNGSGERÄTE LEIPZIG AG

SPARTE RÜBENERNTETECHNIK

Karl-Heine-Straße 90
O-7031 Leipzig
Telefon: 4 97 20
Telefax: 47 54 13

SPARTE BODENBEARBEITUNGSTECHNIK

Leipziger Straße 102
O-7127 Taucha
Telefon: Taucha 31 11
Telefax: 87 52

SPARTE PFLANZENSCHUTZTECHNIK

Klingenstraße 22
O-7031 Leipzig
Telefon: 47 40 91

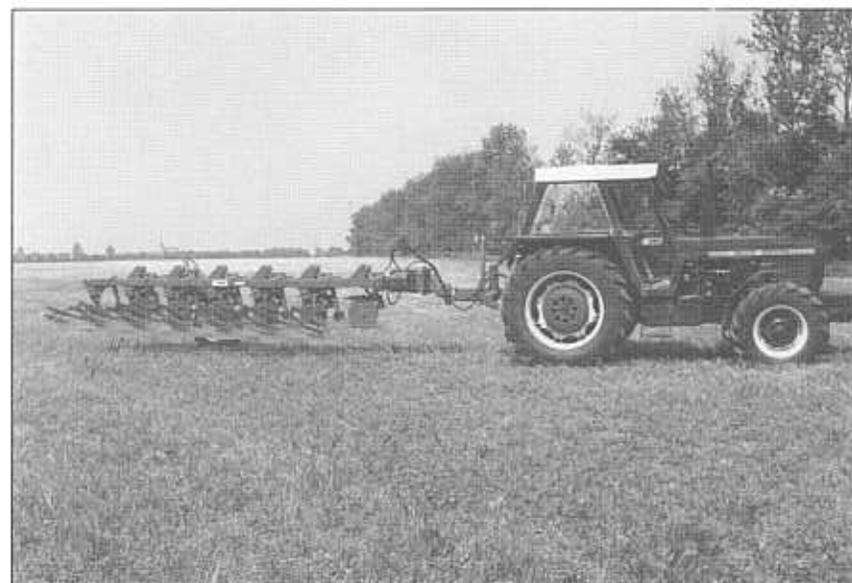
BEREICH SERVICE

G.-Ellrodt-Straße 29
O-7034 Leipzig
Telefon: 4 78 85 12
Telefax: 4 78 82 82



BODENBEARBEITUNGSGERÄTE LEIPZIG AG

*Bedienanweisung und
Ersatzteilkatalog*



AUFSATTEL-BEETPFLUG B 016

Druckfeder-Überlastsicherung und Schnittbreitenverstellung